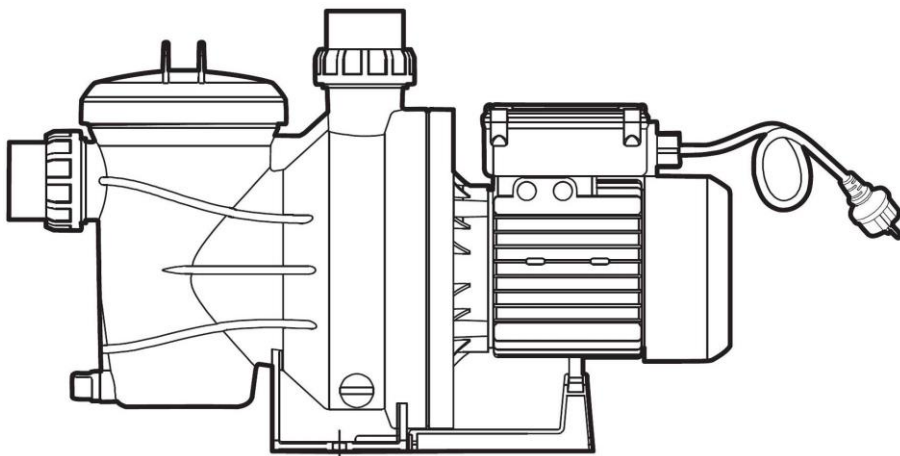


VRTNA ČRPALKA

Villager VSPP 15000

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



CE IPX4



UVOD IN VARNOST

Zahvaljujemo se Vam za nakup našega izdelka. Naprava je električna črpalka, ki se uporablja za črpanje vode. Po odpiranju embalaže najprej preverite, če so vsi deli priloženi in nepoškodovani. Če kakšen del manjka ali je poškodovan, naprave ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem. Pri prodaji ali posojanju naprave priložite ta navodila.



Nevarnost!

Vrsta nevarnosti:

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

1. Pred prvo uporabo preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim delovanjem naprave.
2. Upošteвайте varnostna opozorila, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.
3. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.
4. Napravo uporabljajte samo v skladu z navodili in varnostnimi opozorili.
5. Črpalka je namenjena prenosni ali statični uporabi. Pred delom črpalko namestite na delovno območje. Naprava je namenjena črpanju vode za namakanje in zalivanje.
6. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim stikalom za vklop/izklop.
7. Naprave ne uporabljajte za črpanje pitne vode.
8. Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem območju ali v prostorih z vnetljivimi snovmi.
9. Uporabljajte lahko samo pravilno sestavljeno napravo. Če se naprava poškoduje, jo nesite na pooblaščen servis.
10. Uporaba za druge namene ni dovoljena. Naprave ne smete spreminjati, saj obstaja velika nevarnost poškodb zaradi uporabe delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca. Nepravilna uporaba ali uporaba neoriginalnih delov razveljavi garancijo.
11. Pred priklopom na napajanje preverite, če je naprava izklopljena.
12. Napravo lahko priključite samo na vir napajanja z ozemljitvijo.
13. Napravo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko z izklopnim tokom največ 30 mA.

14. Pred priklopom na napajanje preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti naprave.
15. Kabel namestite na varno mesto, kjer je zaščiten pred ostrimi robovi, oljem ali toploto. Kabla ne zvijajte, vlecite in ne stiskajte.
16. Pred vsako uporabo preglejte kabel in vtikač. Če se napajalni kabel poškoduje, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom.
17. Če naprave ne uporabljate, izvlecite vtikač iz vtičnice. Preden odstranite vtikač iz vtičnice, preverite, če je naprava izklopljena.

SESTAVLJANJE IN PRIPRAVA ZA UPORABO

- Napravo morate pritrditi na tla (trdno podlago) s štirimi vijaki.
- Če napravo uporabljate na vrtu ali v bazenih, morate napravo namestiti tako, da je zaščiten pred prevračanjem ali padcem. Upoštevajte tudi ostale zakonske predpise.
- Prostor z nameščeno črpalko mora biti dobro prezračen in zaščiten pred zunanjimi vremenskimi vplivi. Tla morajo biti opremljena z odtokom in zaščiten pred puščanjem vode.
- Pred vklopom preglejte sesalno cev in preverite, če je dobro zatesnjena. Zračni mehurčki v sesalni cevi so znak za puščanje. To lahko povzroči poškodbe naprave.



Nevarnost!

Nevarnost poškodb naprave:

Sesalna cev mora biti nameščena tako, da ne obremenjuje črpalke (ne vleče črpalke proti vodnemu viru). Če je vodni vir onesnažen, morate uporabiti sesalni filter in s tem zaščititi črpalko pred vdorom peska in umazanije.



Pozor:

Priporočamo uporabo protipovratnega ventila, da po izklopu črpalke voda ne odteka.

- Vsi spoji morajo biti zatesnjeni s tesnilom in tesnilno pasto (Fermit) ali s tesnilnim trakom (npr. teflonski trak). Puščanje lahko povzroči vdor zraka in zmanjša izhodni pretok.
- Tesnilno nitko morate uporabiti pri ceveh s kovinskimi spoji. Sintetične navoje pa zatesnite s tesnilnim trakom.
- Vsi sestavni deli sesalnega voda morajo biti dobro nameščeni.
- Sesalna cev mora imeti notranji premer najmanj 25 mm. Cev mora biti primerna za zvijanje in upogibanje ter mora prenesti vakuumske obremenitve.
- Sesalna cev mora biti čim krajša, saj se zmogljivost črpanja z večjo dolžino cevi zmanjšuje.
- Sesalna cev mora biti nameščena v čim bolj ravni liniji proti črpalki, saj to preprečuje nastanek zračnih žepov.
- V črpalki mora biti dovolj vode za ustvarjanje podtlaka. Konec sesalne cevi mora biti ves čas pod vodno gladino time.
- Vsi sestavni deli tlačnega voda morajo biti odporni na visoke tlake.
- Vsi sestavni deli tlačnega voda morajo biti dobro nameščeni.

UPORABA

Napravo lahko stalno pritrdite na vodovodni sistem (za sanitarno vodo). Napravo namestite na elastično podnožje (npr. guma) in preprečite prenos vibracij. Napravo na vodovodni sistem priključite z gibljivo cevjo in preprečite prenos vibracij.



Nevarnost!

Nevarnost poškodb!

Če sestavni deli niso pravilno nameščeni ali niso odporni na tlak, se lahko tlačni vod med delom poškoduje. Pri tem obstaja nevarnost iztekanja tekočine!



Opomba:

Napravo lahko uporabljate samo za črpanje sanitarne vode za toaleto, pralne stroje in podobne naprave. Nikoli ne uporabljajte naprave za črpanje pitne vode.



Nevarnost!

Nevarnost električnega udara!
Ne uporabljajte naprave v vlažnem okolju!

Napravo lahko uporabljate samo v skladu s spodaj opisanimi pogoji:

1. Napravo lahko priključite samo na zaščiteno vtičnico, ki je pravilno priključena in ozemljena.
2. Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave.
3. Če napravo uporabljate v bazenih, ribnikih ali podobnih vodnih virih, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko z izklopnim tokom največ 30 mA.
4. Če napravo uporabljate zunaj, morate uporabiti priključke, ki so zaščiteni pred pršenjem vode. Priključkov nikoli ne namestite v vodo.
5. Podaljševalni kabli morajo imeti zadosten presek žic. Podaljševalne kable na kolutu morate odvit do konca.



Nevarnost!

Nevarnost poškodb naprave!
Pred vsako uporabo morate črpalko napolniti z vodo. Če v črpalko prodre zrak, jo morate odzračiti in napolniti z vodo. Dolgotrajno delovanje brez vode (na suho – brez nadzora) - lahko uniči črpalko!

Polnjenje in črpanje

1. Odvijte pokrov črpalke.
2. Napolnite posodo z vodo.
3. Ponovno namestite filter z ohišjem na napravo. Tesnilo mora biti pravilno nameščeno.
4. Če želite skrajšati čas sesanja vode, napolnite sesalno cev z vodo.
5. Odprite tlačno cev (odprite ventil za vodo), da se lahko izloči zrak iz sistema.
6. Vključite napravo.
7. Ko voda teče enakomerno, izklopite napravo.
8. Po uporabi očistite filter.

VZDRŽEVANJE

1. Pred vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite vtičač iz vtičnice.
2. Uporabniki lahko opravljajo samo vzdrževalna dela, ki so opisana v teh navodilih. Vsa ostala vzdrževalna dela in popravila lahko opravljajo samo pooblaščenim serviserji.
3. Uporabljajte samo originalne rezervne dele, saj samo originalni deli omogočajo dobro delovanje naprave. Uporaba neoriginalnih delov ali delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca razveljavi garancijo, pri delu pa obstaja velika nevarnost poškodb.



Nevarnost!

Velika nevarnost telesnih poškodb ali celo smrti - električni udar!

Pred vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite vtičač iz vtičnice!



Nevarnost poškodb naprave!

Pri vsakem razstavljanju morate zamenjati tesnila.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Pri številnih napakah pri delovanju so pogosti vzroki manjše nepravilnosti, ki jih lahko odpravite sami. Preden nesete napravo na servis, si poglejte tabelo na naslednji strani in poskušajte sami odpraviti napake. To prihrani čas in vaš denar. Če napake ne morete odpraviti, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. Popravila lahko opravljajo samo pooblaščenim serviserji. Nepooblaščenim popraviljanje lahko povzroči poškodbe naprave in razveljavi garancijo.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Črpalka ne deluje.	1. Naprava ni priključena na napajanje? 2. Motor se pregreva zaradi previsoke temperature tekočine. 3. Motor se pregreva zaradi zamašenih prezračevalnih odprtih? 4. Vključena zaščita pred previsokim tokom (varovalka)? 5. Motor je poškodovan?	1. Preglejte kabel, vtikač in varovalko. 2. Odstranite vzrok pregrevanja. 3. Očistite filter. 4. Vključite RCCB varovalko. Če se varovalka ponovno izklopi, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem. 5. Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.
Črpalka ne črpa vode.	1. Zamašena ali poškodovana sesalna cev? 2. Zrak v črpalki ali sesalni cevi? 3. Zamašena ali poškodovana črpalka?	1. Očistite in odstranite zatakne delce. 2. Zatesnite sesalno cev, privijte spoje. 3. Očistite ali zamenjajte filter.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Nizek pretok. Prenizek tlak.	1. Prevelika sesalna višina? 2. Tlačna cev ima premajhen premer? 3. Zamašena tlačna cev? 4. Zamašena sesalna cev? 5. Tlačna cev je zvita? 6. Slabo tesnjenje tlačnega voda?	1. Upoštevajte podatke za največjo sesalno višino. 2. Uporabite tlačno cev z ustreznim premerom. 3. Odstranite zataknjene delce. 4. Očistite sesalno odprtino. 5. Poravnajte tlačno cev. 6. Zatesnite tlačno cev, privijte spoje.
Črpalka je preglasna.	Zrak v črpalki.	Preverite, če je dovolj tekočine za črpanje in če je črpalka napolnjena z vodo. Zatesnite sesalno cev, privijte spoje.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	230V / 50Hz
Poraba	800 W
Razred zaščite	IPX4
Največja velikost delcev	2,5 mm
Največja sesalna višina	13,5 m
Največji pretok	15000 l/h
Največji tlak	1,35 bar

Odlaganje (odstranjevanje)

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



ES izjava o skladnosti

Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja:

VRTNA ČRPALKA VSPP 15000

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

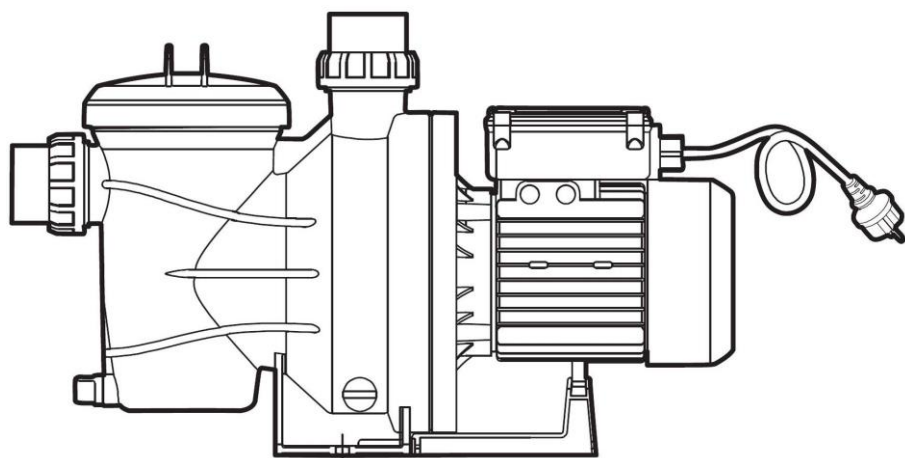
Kraj / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

GARDEN PUMP

Villager VSPP 15000

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL



CE IPX4



INTRODUCTION AND SAFETY

Thank you for purchasing this product.

This tool is an electric pump. It is used for pumping water and other similar water applications.

After opening the package, please ensure that the products are complete.

If the products are damaged or there is something missing, please do not use it and bring it back to your dealer.

If you give this tool to another person, please give him this instruction manual.



Danger type and source:

The personal injury or death is likely to be caused in case of refusing to obey this danger notice.

1. In order to operate the equipment safely, the users shall carefully read and understand the instructions before the first application.

2. The users shall obey all safety instructions. Otherwise, you and others may suffer from injury.

3. You shall preserve all application and safety instructions for the further reference.

The equipment shall be used when it has normal functions.

4. Please use the equipment according to the safety and technical requirements as specified in the instructions.

5. The semi-stationary and static form of the equipment is designed to be transferred to the house and garden: Spray water and make watering.

6. The equipment shall be used within its performance range. Please don't use the equipment which has abnormal switch.

7. The equipment is prohibited to be used for providing water or conveying food.

8. Please don't use the equipment in the room which contains the inflammable and combustible liquid or gas.

9. When the components which fail to be tested and recognized by manufacturers are improperly used, the equipment is likely to suffer from the unforeseen damage.

10. Any application which deviates from the intended purpose as specified in the instructions will be considered as the unauthorized application, as a result, the generated problems are independent of the manufacturers.

11. Please ensure that the closed equipment will not be started again by mistake.

12. The equipment shall be connected to the socket which has correct installation and grounding.

13. The fuse wire shall serve as the current circuit breaker when the residual current exceeds 30mA.

14. Please ensure that the power supply can satisfy the connection regulations before the equipment connection.
15. Please don't bend, extrude, pull or drive the power wire to avoid the related dangers caused by line breakage.
16. Please check the plug and power cable before application. When the power cable has been damaged, please disconnect the plug immediately. Please don't use the equipment which has damaged power line.
17. When the equipment is idle, please ensure that the plug has been pulled out. Meanwhile, the equipment has been closed, then, unplug the power supply.

COMMISSIONING

- As for the fixed application, please apply four screws to tighten the equipment on the foundation support firmly.
- When the equipment is used for the pound and swimming pool in the garden, the equipment shall be subject to the special setup to avoid the overflow and falling.
- The equipment shall be installed in the well-ventilated places to avoid the weather effect. In case of indoor operation, please ensure that the floor is equipped with drainage ditch or leakage-proof mechanism.
- Please check the suction hose and guarantee its airtightness before startup. When the air foam is absorbed in the hose, the equipment is likely to be out of order because the leakage exists possibly.



Danger!

Danger type and source!

In order to avoid any mechanical force or tension, the suction pipeline shall be installed.

When the transmission pipeline is polluted, please apply filter to make cleaning and protection.



Attention:

We advise to install one check value to avoid the equipment shutdown which is caused by water loss absence during the pump.

- All interfaces which are connected to the suction pipeline shall be sealed by hemp and thick slurry or sealing tape. The leakage will reduce the air exhaust..
- The interface of metal pipe thread shall be sealed by sealing tape.
- All components of suction pipeline shall be installed by professionals.

- The inner diameter of suction pipe shall be 25mm at least; The suction pipe shall be kinking resistant and suitable for the vacuum environment.
- Considering that the increasing pipe length will reduce the transmission capacity, the suction pipeline shall be as short as possible.
- The suction pipeline shall uplift the pump steadily to avoid any bubbles.
- Please ensure that the suction pipeline has enough water supply; The terminal of suction hose shall be submerged in water all the time.
- All components of pressure pipeline shall be compressive..
- All components of pressure pipeline shall be installed by professionals.

OPERATION

The equipment can be firmly connected to the pipeline system (such as, internal water supply in families). In such case, the equipment shall apply the highly flexible hose to connect to the pipeline system to avoid the vibration.



Risk for injury!

When the components are unable to withstand the compression or the installation is incorrect, the pressure pipeline is likely to burst during the operation. Risk for liquid ejection.



Attention:

The equipment is only used for industrial water supply, such as, toilet and washing machine shall not be used for the drinking water supply.



Electric shock risk!

Please don't operate the equipment in the humid environment.

The equipment shall be operated only in the following conditions:

1. The equipment is only connected to the socket which has protective contacts, moreover, which shall be installed, grounded and checked by professional electricians.
2. The power voltage and fuse protection shall satisfy the technical data.
3. The equipment shall be equipped with the protective device for less than 30mA residual current when the equipment is operated in the swimming pool, garden and similar places.
4. In case of outdoor operation, the electrical connection shall be splash-proof; The equipment shall not be operated in water.

5. The extension wire shall have enough conductor cross section; The cable drum shall be unfolded completely.

**Risk for equipment damage!**

The pump shall be filled with water when the new equipment is connected. It is unnecessary to make up additional water during the extension operation. The dry running of equipment is likely to damage the equipment during the unmanned supervision.

Filling and suction

1. Unscrew the pump cover.
2. The pump shall be filled with water completely.
3. Install the filter again and screw the pump cover and sealing elements.
4. When it is necessary to shorten the suction time, please fill in the suction hose.
5. Open the pressure pipeline (faucet or nozzle) to make the air escape during the intake process.
6. Switch on the equipment.
7. Switch off the equipment when water is exhausted evenly.
8. Clean the filter after use.

MAINTENANCE

1. Please disconnect the power supply before any operation of maintenance.
2. The equipment will only fulfill the maintenance and trouble removal tasks as specified in the instructions. Other faults shall be removed by experts.
3. Please apply the original components. Only these replaceable components are specifically designed and produced for the equipment. When other components are replaced, the warranty will be invalid and you and your environment are likely to be endangered.

**Risk for electric shock!**

Please disconnect the power supply before any operation of equipment.

**Attention:**

Danger type and source!

All gaskets shall be renewed when components are dismantled.

FAULT AND REMEDIAL MEASURES

In most cases, you will be able to troubleshoot problems easily by yourself. Before you contact us, please refer to the following table for technical support. This will help you save a lot of work and possible expenses.

If you are unable to remove the faults, please contact with the local suppliers directly. Please remember that the repairing of laypeople will invalidate your warranty and claims for compensation and give rise to the extra costs.

Error shooting	Reasons	Response measures
The pump fails to make operation	1. Whether the power voltage is absent	1. Please check the power cable, plug, socket and fuse
	2. The overheating motor is mainly caused by: Excessively high liquid temperature	2. Find out the specific reasons and solve it.
	3. Whether it is caused by foreign body obstruction.	3. Clean filter.
	4. Whether the residual current circuit can start up the breaker.	4. Activation RCCB, When RCCB is started again, please contact with the qualified electrician
	5. Motor fault.	5. Contact with the service partners.
The water pump fails to draw water regardless of its operation	1. Whether it is caused by the suction inlet obstruction.	1. Remove blockage.
	2. Whether the pump has inhaled air.	2. Check the joint airtightness.
	3. Whether the pump is blocked by foreign body.	3. Clean filter.

Error shooting	Reasons	Response measures
Excessively low hydraulic head	1. Whether the hydraulic head has excessively large height.	1. Satisfy the maximum hydraulic head height.
	2. Whether the pressure pipeline has excessively small diameter.	2. Please apply the pressure pipe which has large diameter.
	3. Whether the pressure pipeline is blocked.	3. Remove blockage.
	4. Whether it is caused by the suction inlet obstruction.	4. Clean up the suction inlet.
	5. Whether the pressure pipeline is kinked.	5. Straighten the pressure line.
	6. Whether the pressure pipeline is untight.	6. Seal the pressure pipeline and screw the threaded connection.
The pump has extremely loud enough voice during operation.	Pump inhaled air.	Please ensure that there are enough liquid. Check the joint airtightness.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage	230V / 50Hz
Rated power	800 W
Protection type	IPX4
Max. grain size	2,5 mm
Max.suction height	13,5 m
Max. conveying amount	15000 l/h
Max. pressure	1,35 bar

Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Declaration of conformity

According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **GARDEN PUMP VSPP 15000**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

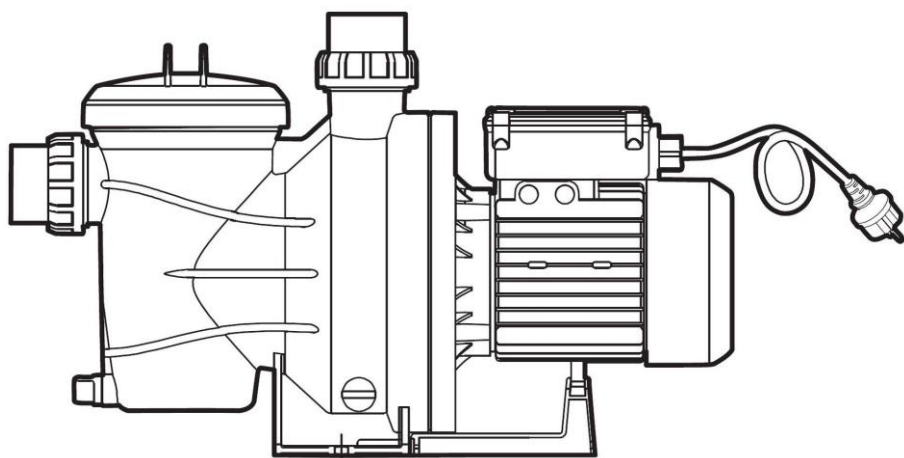
Place / date: Ljubljana, 01.11.2018

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

PUMPA ZA BAZENE

Villager VSPP 15000

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



CE IPX4



PREDSTAVLJANJE I BEZBEDNOST

Hvala Vam na poverenju, koje ste nam ukazali kupovinom našeg proizvoda.

Ovaj uređaj je električna pumpa. Koristi se za pumpanje vode i ostale slične primene u vezi vode.

Nakon otvaranja pakovanja, molimo Vas da se uverite da je proizvod kompletan.

Ukoliko su proizvodi oštećeni ili neki elementi nedostaju, molimo Vas da ga ne koristite, već se obratite prodavcu.

Ukoliko ovaj proizvod dajete ili pozajmljujete drugoj osobi, uz uređaj mu obavezno dajte i ovo uputstvo.



Tip i poreklo opasnosti!

Nepridržavanje ovom upozorenju na opasnost - može uzrokovati fizičko povredjivanje ili smrt.

1. Da bi ovom opremom rukovao na bezbedna način, korisnik treba da pažljivo pročita i shvati instrukcije - pre prve primene.
2. Korisnici treba da se pridržavaju svih bezbednosnih instrukcija. U suprotnom, Vi ili druge osobe možete biti povredjeni.
3. Sačuvajte sve instrukcije za primenu i bezbednost – kako bi bilo omogućeno njihovo kasnije korišćenje.
Oprema će biti korišćena – samo kada ima normalno funkcionisanje.
4. Molimo Vas da opremu koristite u skladu sa bezbednosnim i tehničkim zahtevima, kako je to navedeno u instrukcijama.
5. Polustacionarna i stacionarna forma opreme je dizajnirana tako - da se prebaci u kuću ili vrt za prskanje vodom i zalivanje.
6. Oprema treba biti korišćena u opsegu za koji je porjektovana i deklarirana. Nikada nemojte koristiti opremu kod koje prekidač nije ispravan.
7. Zabranjena je upotreba opreme za obezbedjivanje ili transport vode za hranu i piće.
8. Nikada nemojte ovu opremu koristiti u prostorijama koje sadrže zapaljive i eksplozivne tečnosti ili gasove.
9. Kada se komponente koje se ne testiraju i ne prepoznaju od strane proizvođača - nepropisno upotrebljavaju, može doći do nepredviđene štete.
10. Svaka primena koja odstupa od namenjene svrhe uređaja (koja je opisana u instrukcijama) – će se smatrati nepropisnom upotrebom i kao rezultat toga – proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost za štete koje usled takve primene nastanu.
11. Obavezno osigurajte da se oprema koja se ne koristi (ili koja je uskladištena u zatvorenim prostorima) - ne startuje greškom.

12. Oprema će biti priključena na utičnicu koja ima propisnu instalaciju i uzemljenje.
13. Topljiva žica osigurača će služiti kao prekidač strujnog kola - kada rezidualna struja prekorači 30 mA.
14. Obavezno proverite - da li napojna mreža zadovoljava propise o prikjučivanju pre povezivanja opreme.
15. Molimo Vas da ne savijate, izdužujete, vučete kabal napajanja, niti prelazite preko njega – kako biste izbegli opasnosti koje nastaju prekidom strujnog kola.
16. Obavezno pre korišćenja – pregledajte utikač i napojni kabal. Kada je napojni kabal oštećen - odmah izvucite utikač iz utičnice. Nikada nemojte koristiti opremu - kod koje je oštećen napojni kabal.
17. Kada se oprema ne koristi – obavezno izvucite utikač iz utičnice. Takodje, kada je oprema uskladištena ili zatvorena, utikač mora biti izvučen iz utičnice.

PUŠTANJE U RAD

- Ukoliko uredjaj koristite kao fiksnu aplikaciju – upotrebite četiri vijka da bi pričvrstili opremu na oslonu podlogu.
- Kada se oprema koristi za baštenska jezerca ili bazene za plivanje, opremu treba posebno podesiti - da bi se izbeglo prelivanje ili opadanje.
- Oprema treba da bude montirana na dobro provetrenim mestima - da bi se izbegli uticaji vremenskih prilika. U slučaju rada u unutrašnjim prostorijama, obavezno obezbedite da pod bude opremljen odvodom za drenažu ili mehanizmom protiv curenja.
- Obavezno pregledajte usisno crevo i uverite se u njegovu nepropusnost - pre pokretanja. Kada se u crevu absorbuje vazдушna pena, oprema nije ispravna jer verovatno postoji curenje.



Opasnost

Poreklo i tip opasnosti!

Usisna linija mora biti instalirana tako - da ne zahteva nikakvu mehaničku silu niti naprezanje pumpe.

Ukoliko je medijum koji se prenosi kontaminiran (kada dodje do zagadjenja prenosnog cevovoda), usisni filter se mora koristiti – kako bi se pumpa zaštitila od peska i prljavštine.



Pažnja:

Preporučujem Vam da montirate jedan kontrolni ventil - da bi izbegli isključivanje opreme - koje nastane usled nedostatka vode za vreme pumpanja.

- Svi spojevi koji su vezani na usisnu liniju treba da budu zaptiveni kudelijom i zaptivnom pastom ili zaptivnom trakom. Curenja uzrokuju ispuštanje vazduha i mogu smanjiti ili sprečiti pražnjenje vode.
- Spojeve navoja metalnih cevi treba zaptivati zaptivnom trakom.
- Sve komponente usisnog voda treba da montira profesionalac.
- Unutrašnji prečnik usisne linije treba da bude najmanje 25 mm. Usisni vod treba da bude otporan na uvijanje i zapetljavanje i podesan za vakuumsku upotrebu.
- Uzimajući u obzir da povećanje dužine vodova smanjuje kapacitet prenošenja, usisna linija treba da bude - što kraća.
- Usisna linija treba da se penje ravnomerno ka pumpi - da bi se sprečio nastanak mehurića.
- Obavezno osigurajte da usisna linija ima dovoljnu snabdevenost vodom. Priključak usisnog creva treba da bude potpoljen u vodu – sve vreme.
- Sve komponente potisnog voda treba da budu kompresivne.
- Sve komponente potisnog voda treba da budu montirane od strane profesionalaca.

RUKOVANJE

Oprema može biti čvrsto priključena na sistem cevovoda (kao što su interno snabdevanje vodom u domaćinstvima). U tom slučaju opremu treba priključiti visoko - fleksibilnim crevom na cevovodni sistem – kako bi se izbegle vibracije.



Opasnost

Opasnost od povredjivanja!

Kada komponente ne mogu da izdrže pritisak ili je instalacija nepropisna – potisni vod se može rasprsnuti za vreme rada.

Opasnost od prskanja mlaza tečnosti.



Pažnja:

Oprema se sme koristiti samo za snabdevanje industrijskom (tehničkom) vodom - kao što su toalet i mašina za pranje veša, a ne sme se koristiti za snabdevanje pijaćom vodom.



Opasnost

Opasnost od električnog udara!

Nikada nemojte raditi sa opremom u vlažnom okruženju.

Oprema sme raditi samo u sledećim uslovima:

1. Oprema je priključena samo na utičnice koje imaju zaštitne kontakte. Utičnice moraju biti instalirane, uzemljene i pregledane od strane profesionalnih električara.
2. Napon mreže i zaštita u vidu osigurača moraju ispunjavati tehničke karakteristike.
3. Oprema treba da bude opremljena zaštitnim sredstvima sa manje od 30mA rezidualne struje (sklopke) - kada se koristi u bazenima, vrtnim jezercima, vrtovima i sličnim mestima.
4. U slučaju korišćenja napolju, električni spojevi moraju biti otporni na prskanje. Oprema ne sme raditi u vodi.
5. Produžni kabal treba da ima dovoljan poprečni presek provodnika. Motalica za kabal treba da bude potpuno odmotana.



Opasnost od oštećenja opreme!

Pumpa treba da bude napunjena vodom kada se priključi nova oprema. Nije potrebno dodavati dodatnu vodu za vreme produženog rada. Rad sa opremom bez vode (rad na suvo bez nadzora) - će verovatno oštetiti opremu.

Punjenje i usisavanje

1. Odvijte poklopac pumpe.
2. Napunite pumpu kompletno vodom.
3. Instalirajte ponovo filter i zavijte poklopac pumpe i zaptivne elemente
4. Ukoliko želite da skratite vreme usisavanja, napunite usisno crevo.
5. Otvorite potisni vod (uključite slavinu za vodu ili mlaznicu), tako da vazduh može da izadje za vreme usisa.
6. Uključite uredjaj.
7. Kada voda ističe ravnomerno, isključite uredjaj.
8. Očistite filter nakon upotrebe.

ODRŽAVANJE

1. Obavezno, pre bilo kakve operacije održavanja (ili čišćenja, otpušavanja i sl.) – isključite utikač iz utičnice.
2. Poslove održavanja i traganja za problemima na opremi treba obaviti samo za stavke koje su naznačene u instrukcijama. Ostale neispravnosti treba da otklone stručna lica u ovlašćenim servisnim radionicama.
3. Obavezno koristite originalne komponente i rezervne delove. Samo takvi delovi su posebno dizajnirani i proizvedeni za opremu. Kada se ugrade neki drugačiji delovi od naznačenih, garancija prestaje da važi (poništava se) i Vi i Vaša oprema ćete verovatno biti ugroženi.



Opasnost od električnog udara!

Obavezno isključite utikač iz utičnice, pre bilo kakvog posla na opremi.



Pažnja:

Izvor i poreklo opasnosti!

Sve zaptivke treba zameniti novim zaptivkama – kada se komponente rasklapaju.

NEISPRAVNOSTI I MERE ZA NJIHOVO OTKLANJANJE

U većini slučajeva, neće biti teško da sami pronadjete u čemu je problem. Pre nego što se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici - molimo Vas da pregledate sledeću tabelu, radi tehničke podrške. To će Vam pomoći da mnogo olakšate posao i eventualno uštedite novac. Ukoliko ipak ne uspete da otkolnite neispravnost, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici. Imajte uvek na umu da će popravke neovlašćenih osoba poništiti Vašu garanciju i zahteve za kompenzacijom i dodatno povećati troškove.

Problem	Razlog	Mere rešavanja
Pumpa ne uspeva da obavi posao	1. Nema snabdevanja strujom	1. Proveriti kabal, utikač i osigurač
	2. Motor se pregrejava uglavnom usled visoke temperature tečnosti	2. Eliminirajte uzrok pregrevavanja.
	3. Uzrok je možda opstrukcija stranim telom.	3. Očistite filter.
	4. Aktivirana zaštitni prekidač rezidualne struje.	4. Uključite sklopku. Ukoliko se ovo desi ponovo, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu
	5. Neispravnost motora.	5. Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.
Pumpa ne vuče vodu uprkos njenom radu	1. Možda je uzrokovano zapušenjem ulaza usisa.	1. Uklonite blokadu.
	2. Možda je pumpa usisala vazduh.	2. Proverite zaptivenost spojeva.
	3. Možda je pumpa blokirana stranim telom.	3. Očistite filter.

Problem	Razlog	Mere rešavanja
Izuzetno mala hidraulična visina	1. Možda hidraulična visina ima preveliku zadatu visinu.	1. Zadovoljite maksimalnu hidrauličnu visinu.
	2. Možda potisni vod ima izuzetno mali prečnik.	2. Primenite potisni vod koji ima veći prečnik.
	3. Možda je potisni vod blokiran.	3. Uklonite blokadu.
	4. Možda je uzrokovano zapušavanjem usisnog ulaza.	4. Očistite ulaz usisa.
	5. Možda je potisni vod upetljan.	5. Ispravite potisni vod.
	6. Možda potisni vod nije zadihtovan.	6. Zadihtujte potisni vod i zavijte navojni spoj.
Pumpa je izuzetno bučna za vreme rada.	Pumpa usisala vazduh.	Uverite se da ima dovoljno tečnosti. Proverite zaptivenost spojeva.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230V / 50Hz
Nominalna snaga	800 W
Tip zaštite	IPX4
Max. veličina zrna	2,5 mm
Max visina usisavanja	13,5 m
Max količina otpremanja	15000 l/h
Max. pritisak	1,35 bar

Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.



Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

PUMPA ZA BAZENE VSPP 15000

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

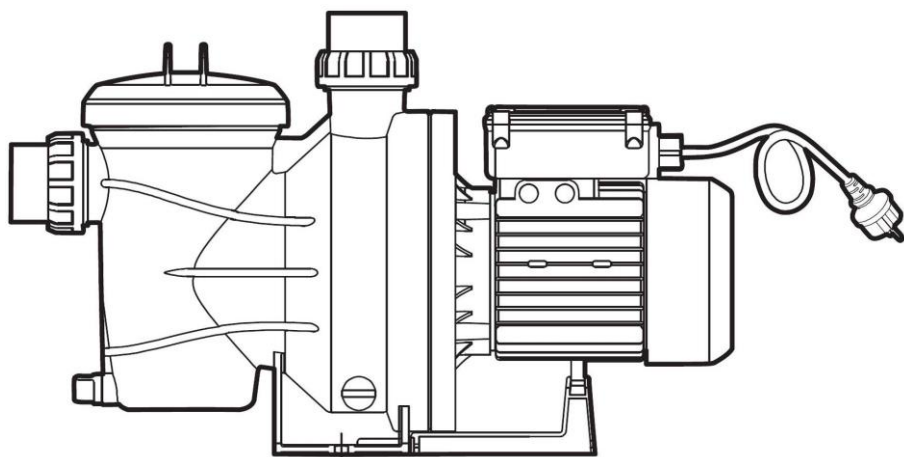
Mesto / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ПОМПА ЗА БАСЕЙНИ

Villager VSPP 15000

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



CE IPX4



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



ПРЕДСТАВЯНЕ И БЕЗОПАСНОСТ

Благодарим Ви за доверието, което ни оказахте, купувайки нашия продукт. Това устройство е електрическа помпа. Използва се за изпомпване на вода и други подобни приложения, свързани с вода.

След отваряне на опаковката, моля, уверете се, че помпата е комплектна.

Ако помпата е повредена или някои елементи липсват, моля, не я използвайте, но се свържете с продавача.

Ако продадете или заемете помпата на друго лице, задължително му дайте тази инструкция заедно с помпата.



Вид и произход на опасността!

Ако не се спазва това предупреждение за безопасност, може да бъде причинена телесна повреда или смърт.

1. За да работи безопасно с тази помпа, потребителят трябва внимателно да прочете и да разбере инструкциите - преди първата употреба.
 2. Потребителите трябва да спазват всички предупреждения за безопасност. В противен случай Вие или някой друг може да бъдете ранени.
 3. Запазете всички инструкции за експлоатация и безопасност - за да ги използвате по-късно.
- Помпата ще се използва - само когато има нормално функциониране.
4. Моля, използвайте помпата в съответствие с инструкциите за безопасност и техническите изисквания.
 5. Полустационарната и стационарна форма на помпата е проектирана така, че да може да се премества в къща или градина за пръскане и поливане с вода.
 6. Помпата трябва да се използва в диапазона, за който е проектирана и декларирана. Никога не използвайте помпата с повреден превключвател.
 7. Забранено е използването на помпата за осигуряване или транспортиране на питейна вода и вода за приготвяне на храна.
 8. Никога не използвайте тази помпа в помещения със запалими и експлозивни течности или газове.
 9. Когато се използват неправилно компоненти, които не са тествани и не са разпознати от производителя, може да възникнат непредвидени щети.
 10. Всяко приложение, което се отклонява от предназначението на помпата (описано в инструкциите), ще се счита за неправилна употреба и в резултат на това производителят няма да понесе отговорност за щетите, причинени вследствие на такова използване.
 11. Задължително се уверете, че помпата, която не се използва (или която се съхранява на закрито), не може да бъде стартирана по погрешка.

12. Помпата трябва да бъде свързана към контакт, който е правилно инсталиран и заземен.
13. Стопямата тел ще служи като прекъсвач на електрическата верига - когато остатъчният ток надвиши 30 mA.
14. Задължително проверете дали мрежата за захранване отговаря на изискванията за свързване, преди да свържете помпата.
15. Моля, не огъвайте, не удължавайте, не издърпвайте захранващия кабел и не стъпвайте върху него - за да избегнете опасностите, причинени от прекъсването на веригата.
16. Преди употреба задължително проверявайте щепсела и захранващия кабел. Ако захранващият кабел е повреден - незабавно извадете щепсела от контакта. Никога не използвайте помпата, когато захранващият кабел е повреден.
17. Когато помпата не се използва - задължително изключете щепсела от контакта. Също така, когато помпата е съхранена или затворена, щепселът трябва да бъде изваден от контакта.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Ако използвате помпата във фиксирано положение - използвайте четирите винта, за да фиксирате помпата върху основата.
- Когато помпата се използва за градински езера или плувни басейни, помпата трябва да бъде специално регулирана - за да няма преливане или спад.
- Помпата трябва да се монтира на добре проветриви места, за да се избегне въздействието на атмосферните условия. Когато работите на закрито, подът трябва да бъде оборудван с дренаж или механизъм срещу течове.
- Задължително проверете смукателния маркуч и се уверете, че е непропусклив - преди да стартирате помпата. Когато в маркуча се абсорбира въздушна пяна, помпата не е изправна, защото вероятно има теч.



Опасност!

Вид и произход на опасността!

Смукателната тръба трябва да бъде монтирана по такъв начин, че да не изисква механична сила или напрегане на помпата.

Ако трансмисионната среда е контаминирана (когато преносимият тръбопровод е замърсен), трябва да се използва филтър на смукателния отвор- за да се предпази помпата от пясък и мръсотия.



Внимание:

Препоръчваме да инсталирате един контролен клапан - за да избегнете изключването на помпата поради недостиг на вода по време на изпомпване.

- Всички връзки на смукателната линия трябва да бъдат запечатани с кълчища и уплътнителна паста или с уплътнителна лента. Течовете предизвикват всмукване на въздух и могат да намалят или възпрепятстват изпомпването на вода.
- Връзките на металните тръби трябва да бъдат запечатани с уплътнителна лента.
- Всички компоненти на смукателната тръба трябва да бъдат инсталирани от професионалист.
- Вътрешният диаметър на смукателната линия трябва да е най-малко 25 mm. Смукателната линия трябва да е устойчива на усукване и заплитане и да е подходяща за вакуумна употреба.
- Като се има предвид, че увеличаването на дължината на линиите намалява капацитета за пренос, засмукващата линия трябва да бъде възможно най-кратка.
- Смукателната линия трябва да се изкачва равномерно към помпата - за да се предотврати образуването на мехурчета.
- Уверете се, че смукателната линия е снабдена с достатъчно вода. Отворът на смукателния маркуч трябва да е потопен във вода през цялото време.
- Всички компоненти на напорната линия трябва да бъдат компресивни.
- Всички компоненти на напорната линия трябва да бъдат монтирани от професионалисти.

БОРАВЕНЕ

Помпата може да бъде здраво свързана към тръбна система (като водопровод за битови нужди). В този случай помпата трябва да бъде свързана към тръбната система с гъвкав маркуч, за да се избегнат вибрациите.



Опасност!

Опасност от нараняване!

Когато компонентите не могат да издържат на налягането или инсталацията е неправилна – напорната линия може да се пръсне по време на работа.

Опасност от пръскане и водна струя.



Внимание:

Помпата може да се използва само за доставка на промишлена (техническа) вода – например за тоалетна и перална машина, но не трябва да се използва за снабдяване с питейна вода.



Опасност!

Опасност от токов удар!

Никога не работете с помпата във влажна среда.

1. Помпата трябва да е свързана само към защитени контакти. Контактите трябва да бъдат монтирани, заземени и проверявани от професионални електротехници.
2. Мрежовото напрежение и предпазителите трябва да отговарят на техническите характеристики.
3. Захранването на помпата трябва да бъде оборудвано със защитни устройства за по-малко от 30 mA остатъчен ток (прекъсвачи) - когато помпата се използва в басейни, градински езера, градини и други подобни места.
4. В случай на използване на открито електрическите връзки трябва да бъдат водоустойчиви. Помпата не трябва да работи във вода.
5. Удължителният кабел трябва да има достатъчно напречно сечение на проводниците. Кабелът трябва да бъде напълно разгънат от макарата.



Внимание!

Опасност от повреда на помпата!

Помпата трябва да е пълна с вода, когато към нея се свързва ново оборудване. Няма нужда да добавяте вода по време на продължителна работа. Ако помпата работи без вода (работа на сухо без надзор) – това вероятно ще причини повреда на помпата.

Зареждане и засмукване

1. Развийте капака на помпата.
2. Напълнете помпата с вода.
3. Поставете отново филтъра и завъртете капака на помпата и уплътнителните елементи.
4. Ако искате да съкратите времето за засмукване, напълнете смукателния маркуч.
5. Отворете напорната линия (включете крана за вода или дюзата), така че въздухът да излезе по време на засмукването.
6. Включете помпата.
7. Когато водата започне да изтича равномерно, изключете помпата.
8. Почиствайте филтъра след всяка употреба.

ПОДДРЪЖКА

1. Преди всяка операция по поддръжка (или почистване, отпушване и т.н.) - задължително изключете щепсела от контакта.
2. Дейностите по поддръжка и решаване на проблеми с помпата трябва да се извършват от потребителя само за елементите, които са посочени в инструкциите. Други неизправности трябва да бъдат отстранявани от квалифицирани лица в оторизирани сервизни работилници.
3. Задължително използвайте оригинални компоненти и резервни части. Само такива части са специално проектирани и произведени за помпата. Когато се инсталират някои други части, различни от посочените, гаранцията престава да бъде валидна (анулира се) и Вие и Вашата помпа вероятно ще бъдете застрашени.



Опасност от токов удар!

Задължително изключете щепсела от контакта преди всяка работа върху помпата.



Внимание:

Вид и произход на опасността!

Всички уплътнения трябва да бъдат заменени с нови уплътнения - когато компонентите са разглобени.

НЕИЗПРАВНОСТИ И МЕРКИ ЗА ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

В повечето случаи няма да Ви е трудно да разберете какъв е проблемът. Преди да се свържете с оторизиран сервизен център - моля, прегледайте следната таблица за техническа поддръжка. Това ще Ви помогне да работите много по-лесно и евентуално да спестите пари. Ако обаче не успеете да поправите дефекта, свържете се с упълномощен сервиз. Имайте предвид, че извършените от неупълномощени лица ремонти ще анулират гаранцията и Вашите претенции за обезщетение и допълнително ще увеличат разходите.

Проблем	Причина	Мерки за решаване
Помпата не може да изпълни задачата	1. Няма електрозахранване	1. Проверете кабела, щепсела и предпазителя
	2. Двигателят се прегрява главно поради високата температура на течността	2. Премахнете причината за прегряването.
	3. Причината може да е обструкция от чуждо тяло.	3. Почистете филтъра.
	4. Задействан е прекъсвачът на остатъчния ток.	4. Включете прекъсвача. Ако това се случи отново, свържете се с упълномощен сервиз
	5. Неизправност на двигателя.	5. Свържете се с упълномощен сервиз
Помпата не извлича вода въпреки че работи	1. Това може да се дължи на запушения смукателен отвор.	1. Отстранете блокадата.
	2. Може би помпата е всмукала въздух.	2. Проверете уплътненията на връзките.
	3. Може би помпата е блокирана от чуждо тяло.	3. Почистете филтъра.

Проблем	Причина	Мерки за решаване
Изключително малка хидравлична височина	1. Може би височината на засмукване не е подходяща.	1. Осигурете подходящата височина на засмукване.
	2. Може би напорната линия има изключително малък диаметър.	2. Използвайте напорна линия с по-голям диаметър.
	3. Може би напорната линия е блокирана.	3. Отстранете блокадата.
	4. Това може да се дължи на запушения смукателен отвор.	4. Почистете смукателния отвор.
	5. Може би напорната линия е заплетена.	5. Изправете напорната линия.
	6. Може би напорната линия не е уплътнена.	6. Уплътнете напорната линия и завъртете резбовата връзка.
Помпата е изключително шумна по време на работа.	Помпата е всмуквала въздух	Уверете се, че има достатъчно течност. Проверете уплътненията на връзките.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение	230V / 50Hz
Номинална мощност	800 W
Вид защита	IPX4
Максимален размер на зърното	2,5 mm
Максимална височина на засмукване	13,5 m 0
Максимален дебит	15000 l/h
Максимално налягане	1,35 bar

Опазване на околната среда

Този символ показва, че този продукт не трябва да се отстранява заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати всякакво увреждане на околната среда или здравето поради неправилно изхвърляне на отпадъци, продуктът трябва да бъде рециклиран - така че материалите да бъдат отстранени отговорно. Когато рециклирате продукта си, занесете го в местна компания за събиране на отпадъци или се обърнете към местното правителство, за да ви каже кои фирми се занимават с тези дейности.



Декларация за съответствие

Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV



Villager d.o.o.

Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

ПОМПА ЗА БАСЕЙНИ VSPP 15000

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/ЕС, 2012/50/ЕС, 2012/51/ЕС за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 01.11.2018 година

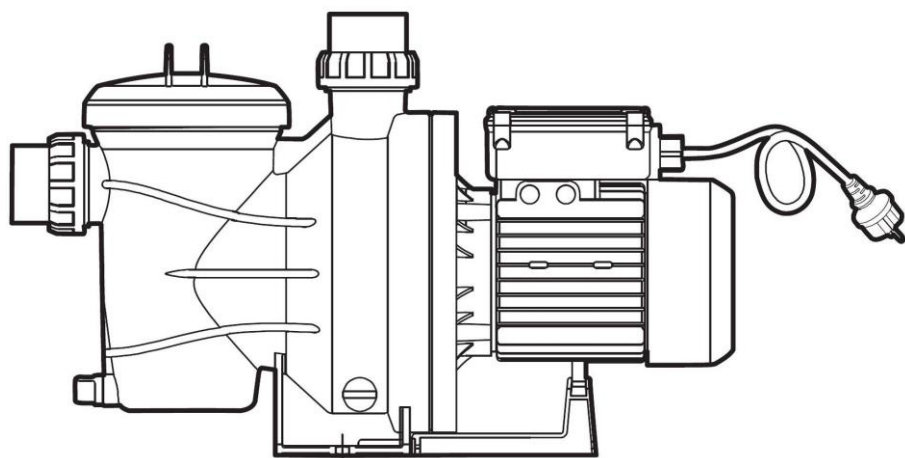
Лице, упълномощено да напише изявлението от името на производителя

Звонко Гаврилов

ΑΝΤΛΙΑ ΠΙΣΙΝΑΣ

Villager VSPP 15000

ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



CE IPX4



Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σας ευχαριστούμε πάρα πολύ που μας εμπιστεύεστε και για την αγορά του δικού μας προϊόντος.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και συγουρευτείτε να τις αποθηκεύσετε – γιατί θα τις χρειαστείτε κι αργότερα.

Αυτή η συσκευή είναι η ηλεκτρική αντλία. Χρησιμοποιείται για την άντληση νερού, αλλά έχει κι άλλες παρόμοιες εφαρμογές που αφορούν το νερό.

Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, σας παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι τίποτα δε λείπει κι ότι δεν υπάρχουν ελαττώματα στο προϊόν.

Σε περίπτωση που κάποια απ' τα στοιχεία λείπουν ή είναι φθαρμένα, σας παρακαλούμε να μη χρησιμοποιείτε την αντλία και να απευθυνθείτε στον πωλητή για βοήθεια.

Σε περίπτωση που δίνετε ή δανείτε αυτό το προϊόν σε κάποιο άλλο άτομο, πρέπει οπωσδήποτε να του δώσετε κι αυτές τις οδηγίες χρήσης.



Ο τύπος και αιτία κινδύνου!

Μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης σε κίνδυνο – μπορεί να προκαλέσει το φυσικό τραυματισμό ή θάνατο.

1. Για να χειρίζεται μ' αυτόν τον εξοπλισμό μ' έναν κατάλληλο τρόπο, ο χρήστης πρέπει προσεκτικά να διαβάσει και καταλάβει τις οδηγίες – πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής.
2. Οι χρήστες πρέπει να τηρούν όλες τις ασφαλιστικές οδηγίες. Αλλιώς, εσείς ή άλλα άτομα μπορείτε να πάθετε σοβαρές τραύμες.
3. Αποθηκεύστε όλες τις οδηγίες για την εφαρμογή και ασφάλεια – για να μπορείτε να τις διαβάσετε κι αργότερα. Τον εξοπλισμό μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο όταν λειτουργεί κανονικά.
4. Σας παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σύμφωνα με τους ασφαλιστικούς και τεχνικούς όρους, όπως κι αναφέρθηκε στις οδηγίες.
5. Το ημι-στατικό και στατικό σχήμα του εξοπλισμού σχεδιάστηκε έτσι ώστε να μπορεί να μεταφερθεί στο σπίτι ή κήπο, για ψεκασμό ή πότισμα.
6. Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μέσα στα όρια για τα οποία έχει σχεδιαστεί και αποδεχτεί. Ποτέ σας μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό με ελαττωματικό διακόπτη.
7. Απαγορεύεται η χρήση του εξοπλισμού για την παροχή ή μεταφορά του νερού για φαγητό ή πόσιμο.
8. Ποτέ σας μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό στους χώρους που βρίσκονται τα εύφλεκτα και εκρηκτικά υγρά ή αέρια.

9. Σε περιπτώσεις που τα στοιχεία τα οποία δεν υποβάλλονται στα τεστ και δεν αναγνωρίζονται από την πλευρά του παρασκευαστή – χρησιμοποιούνται παράνομα, μπορεί να προκαλεστούν απρόβλεπτες ζημιές.

10. Η κάθε εφαρμογή που αποκλίνει από το σχεδιασμένο στόχο της συσκευής (ο οποίος έχει αναφερθεί στις οδηγίες) – θα θεωρείται παράνομη χρήση, κι ως αποτέλεσμα – ο παρασκευαστής δε θα λαμβάνει καμία ευθύνη για τις πιθανές ζημιές που μπορούν να εμφανιστούν.

11. Πρέπει οπωσδήποτε να συγουρευτείτε να μην ενεργοποιηθεί κατά λάθος ο εξοπλισμός που δε χρησιμοποιείται (ή ο οποίος βρίσκεται αποθηκευμένος στους κλειστούς χώρους).

12. Ο εξοπλισμός θα συνδεθεί στην πρίζα η οποία είναι κατάλληλα εγκατεστημένη και γειωμένη.

13. Το διαλυτό σύρμα της ασφάλειας θα έχει ρόλο διακόπτη του κυκλώματος – τη στιγμή που το υπολειμματικό ρεύμα υπερβεί τα 30 mA.

14. Οπωσδήποτε πρέπει να ελέγξετε – αν το τροφοδοτικό δίκτυο εκπληρώνει και τηρεί τους κανονισμούς για σύνδεση πριν συνδέσετε τον εξοπλισμό.

15. Σας παρακαλούμε να μην κλίνετε, επεκτείνετε και σύρετε το τροφοδοτικό καλώδιο, ούτε να πατάτε πάνω σ' αυτό – για να αποφύγετε τους κινδύνους που απειλούν ως αποτέλεσμα της διακοπής του κυκλώματος.

16. Πρέπει οπωσδήποτε να ελέγξετε το βύσμα και τροφοδοτικό καλώδιο πριν από κάθε χρήση. Σε περιπτώσεις που το τροφοδοτικό καλώδιο είναι φθαρμένο – αμέσως βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Ποτέ σας μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό με ελαττωματικό τροφοδοτικό καλώδιο.

17. Σε περιπτώσεις που ο εξοπλισμός δε χρησιμοποιείται – βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Επίσης, σε περιπτώσεις που ο εξοπλισμός είναι αποθηκευμένος ή κλειστός – το βύσμα πρέπει να βγαλεί από την πρίζα.

Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αν αυτή τη συσκευή χρησιμοποιείτε ως σταθερή εφαρμογή – πρέπει να πάρετε τέσσερις βίδες με σκοπό να στερεώσετε τον εξοπλισμό σε πάτωμα.
- Αν αυτός ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για τα λιμανάκια κήπου ή πισίνες, πρέπει ειδικά να ρυθμιστεί – για να αποφευχθούν ξεχείλισμα ή πτώση
- Ο εξοπλισμός πρέπει να εγκατασταθεί σε καλά αεριζόμενους χώρους – για να αποφευχθούν οι επιρροές των κλιματιστικών συνθηκών. Σε περιπτώσεις της λειτουργίας στους κλειστούς χώρους, πρέπει οπωσδήποτε να εξασφαλίσετε το πάτωμα με αποστράγγιση αποχέτευσης ή μηχανισμό κατά της διαρροής.
- Πρέπει οπωσδήποτε να ελέγξετε το σωλήνα αναρρόφησης και βεβαιώσετε τη δικιά του σετγανότητα – πριν τη λειτουργία. Αν παρατηρήσετε ότι αφρός του

αέρα συσσωρεύεται στο σωλήνα, αυτό σημαίνει ότι ο εξοπλισμός είναι ελαττωματικός και ότι πιθανώς διαρρέει από κάπου.



Ο τύπος και αιτία κινδύνου!

Η γραμμή αναρρόφησης πρέπει να είναι εγκατεστημένη έτσι ώστε να μην απαιτεί καμία μηχανική δύναμη ή ένταση της αντλίας. Σε περίπτωση που το υγρό το οποίο μεταφέρεται είναι μολυσμένο (όταν μολυνθεί η μεταφορική γραμμή σωλήνων), πρέπει να χρησιμοποιείται το φίλτρο αναρρόφησης – με σκοπό να προστατέψει από την άμμο και βρωμιά



Προσοχή:

Σας προτείνουμε να εγκαταστήσετε μια βαλβίδα ελέγχου – για να αποφύγετε την απενεργοποίηση του εξοπλισμού – η οποία γίνεται στις περιπτώσεις της διακοπής νερού κατά τη διάρκεια της άντλησης.

- Όλες οι συνδέσεις συνδεδεμένες με τη γραμμή αναρρόφησης πρέπει να κολληθούν με την κάνναβη, κολλητική κρέμα ή κολλητική ταινία. Οι διαρροές προκαλούν εξαερισμό και μπορούν να μειώσουν ή εμποδίσουν τη διαρροή νερού.
- Τις συνδέσεις των βιδών των μεταλλικών σωλήνων πρέπει να κολλάτε με κολλητική ταινία
- Όλα τα στοιχεία της γραμμής αναρρόφησης πρέπει να εγκαταστήσει ένας επαγγελματίας.
- Η εσωτερική διάμετρος της γραμμής αναρρόφησης πρέπει να είναι μήκους τουλάχιστον 25 mm. Ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να είναι ανθεκτικός σε τύλιγμα και εμπλοκή, αλλά και κατάλληλος για τη χρήση με κενό.
- Έχοντας στο νου ότι η αύξηση μήκους των σωλήνων μειώνει τη χωρητικότητα της μεταφοράς – η γραμμή αναρρόφησης πρέπει να είναι όσο κοντύτερη γίνεται.
- Η γραμμή αναρρόφησης πρέπει να ανεβαίνει ομοιόμορφα προς την αντλία – για να αποφευχθεί η δημιουργία των φυσαλίδων.
- Οποσδήποτε πρέπει να συγουρευτείτε ότι η γραμμή αναρρόφησης παρέχεται με επαρκές πόσο νερού. Ο συνδετήρας της γραμμής αναρρόφησης πρέπει να είναι βουτηγμένος στο νερό – όλο το χρόνο.
- Όλα τα στοιχεία της γραμμής πίεσης πρέπει να είναι συμπιεστικές.
- Όλα τα στοιχεία της γραμμής πίεσης πρέπει να εγκατασταθούν από την πλευρά ενός επαγγελματία.

Ο ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Ο εξοπλισμός μπορεί να συνδεθεί σφικτά με το σύστημα σωλήνων (όπως είναι η εσωτερική παροχή νερό στα νοικοκυριά). Σ' αυτή την περίπτωση, ο εξοπλισμός πρέπει να συνδεθεί ψηλά – με ένα εύκαμπτο σωλήνα στο σύστημα σωλήνων – για να αποφευχθούν οι δονήσεις



Προσοχή:

Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την παροχή με βιομηχανικό (τεχνικό) νερό – όπως γίνεται στις τουλέτες και πλυντήρια ρούχων, αλλά αποκλείεται να χρησιμοποιείται για την παροχή του πόσιμου νερού.



Κίνδυνος!

Ο κίνδυνος από τραυματισμό!

Σε περίπτωση που τα στοιχεία δεν μπορούν να αντέξουν την πίεση ή όταν οι εγκαταστάσεις είναι παράνομες – ο σωλήνας πίεσης μπορεί να εκραγεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Υπάρχει κίνδυνος από τη διαρροή του νερού.

Αποκλείεται να λειτουργεί ο εξοπλισμός υπό τις εξής συνθήκες:

1. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι συνδεδεμένος μόνο με τις πρίζες που έχουν προστατευτικά καπάκια. Οι πρίζες πρέπει να είναι εγκατεστημένες, γειωμένες και αποδεχτές από την πλευρά των επαγγελματιών ηλεκτρολόγων.
2. Η τάση του δικτύου και προστασία με ασφάλειες πρέπει να εκπληρώνουν όλα τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
3. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι εφοπλισμένος με τα προστατευτικά μέσα με λιγότερα από 30mA του υπολειμματικού ρεύματος (κυκλώματος) – όταν χρησιμοποιείται στις πισίνες, λιμανάκια κήπου, κήπους κι παρόμοιους χώρους.
4. Σε περιπτώσεις που αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται σ' έναν εξωτερικό χώρο, οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να είναι ανθεκτικές σε ψεκασμό νερού. Αποκλείεται να λειτουργεί ο εξοπλισμός στο νερό.
5. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχει επαρκή διάμετρο του αγωγού. Ο μηχανισμός περιτύλιξης πρέπει να είναι εντελώς ξετυλιγμένος.



Προσοχή!

Ο κίνδυνος από το φθάρισμα του εξοπλισμού!

Η αντλία πρέπει να είναι γεμάτη με νερό τη στιγμή που συνδέεται ο κανούριος εξοπλισμός. Δεν υπάρχει ανάγκη να προσθέτετε μεγαλύτερο ποσό νερού κατά τη διάρκεια της επεκτεινόμενης λειτουργίας. Η λειτουργία χωρίς νερό (χωρίς έλεγχο) πιθανώς θα βλάψει τον εξοπλισμό.

Το γέμισμα και αναρρόφηση

1. Ξεβιδώστε το καπάκι της αντλίας.
2. Γεμίστε την αντλία με νερό μέχρι την κορυφή.
3. Ξαναεγκαταστήστε το φίλτρο και ξαναβιδώστε το καπάκι της αντλίας, και τα κολλητικά στοιχεία.
4. Σε περίπτωση που θέλετε να μειώσετε τη διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης, γεμίστε το σωλήνα αναρρόφησης.
5. Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης (ενεργοποιήστε τη βρύση νερού ή στόμιο), έτσι ώστε ο αέρας μπορεί να βγει έξω κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης.
6. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
7. Όταν το νερό ρέει ομοιόμορφα, απενεργοποιήστε τη συσκευή.
8. Καθαρίστε το φίλτρο αφού τελειώσετε με τη δουλειά.

Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Οπωσδήποτε, πριν από κάθε διαδικασία συντήρησης (ή καθαρισμού, ξεφρακάρισμού κτλ.) – βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
2. Τις δουλειές συντήρησης και ανίχνευσης προβλημάτων πρέπει να κάνετε μόνο για τα στοιχεία που έχουν αναφερθεί στις οδηγίες. Τις υπόλοιπες βλάβες και προβλήματα πρέπει να διορθώσουν μόνο οι επαγγελματίες στα εξουσιοδοτημένα υπηρεσιακά κέντρα.
3. Οπωσδήποτε πρέπει να χρησιμοποιείτε τα πρωτότυπα στοιχεία και ανταλλακτικά. Αν εγκαταστήσετε τα μέρη ή στοιχεία που είναι διαφορετικά από τα επισημασμένα, η εγγύηση δε θα ισχύει πια (ακυρώνεται), κι ως αποτέλεσμα – εσείς και ο εξοπλισμός μπορείτε να πάθετε τραύματα.



Κίνδυνος!

Ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας!

Πρέπει οπωσδήποτε να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα πριν αρχίσετε οποιαδήποτε δουλειά πάνω στον εξοπλισμό.



Προσοχή:

Ο τύπος και αιτία κινδύνου!

Όλες οι συνδέσεις πρέπει να αντικατασταθούν με καινούριες – όταν συναρμολογούνται τα στοιχεία.

ΤΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΕΤΡΑ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

Σε περισσότερες περιπτώσεις, δε θα είναι και τόσο δύσκολο να αναγνωρίσετε το πρόβλημα μόνοι σας. Πριν απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο υπηρεσιακό κέντρο – σας παρακαλούμε να ελέγξετε τον πίνακα που ακολουθεί, για την τεχνική υποστήριξη. Ο πίνακας θα σας διευκολύνει τη δουλειά και ενδεχομένως εξοικονομήσετε λίγα λεφτά. Αν δεν πετύχετε να διορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας, τότε πρέπει να απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο υπηρεσιακό κέντρο. Πάντα έχετε στο νου ότι οι διορθώσεις των μη εξουσιοδοτημένων προσώπων θα ακυρώσουν την εγγύησή σας, δικαίωμα για την αποζημίωση και πρόσθεσουν κι περισσότερα έξοδα.

Το πρόβλημα	Η αιτία	Τα μέτρα διόρθωσης
Η αντλία δεν μπορεί να κάνει όλη τη δουλειά της	1. Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος.	1. Ελέγξτε το καλώδιο, βύσμα και ασφάλεια.
	2. Η μηχανή υπερθερμαίνεται ως αποτέλεσμα της υψηλής θερμοκρασίας του υγρού.	2. Αφαιρέστε την αιτία της υπερθέρμανσης.
	3. Η αιτία μπορεί να είναι η παρεμπόδιση μ' ένα ξενό σώμα.	3. Καθαρίστε το φίλτρο.
	4. Ο προστατευτικός διακόπτης του υπολειμματικού ρεύματος είναι ενεργός.	4. Ενεργοποιήστε το κύκλωμα. Αν ξανασυμβεί το ίδιο, απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο υπηρεσιακό κέντρο.
	5. Η μηχανή είναι ελαττωματική.	5. Απευθυνθείτε σ' ένα εξουσιοδοτημένο υπηρεσιακό κέντρο.
Η αντλία δε σύρει το νερό παρόλο που λειτουργεί ομαλά	1. Η είσοδος της αναρρόφησης ίσως είναι κολλημένη.	1. Αφαιρέστε το εμπόδιο.
	2. Ίσως η μηχανή έχει αναρροφήσει τον αέρα.	2. Ελέγξτε τις συνδέσεις των βιδών.
	3. Ίσως η αντλία είναι μπλοκαρισμένη – με ένα κολλημένο ξενό σώμα..	3. Καθαρίστε το φίλτρο.

Το πρόβλημα	Η αιτία	Τα μέτρα διόρθωσης
Εξαιρετικά χαμηλό υδραυλικό ύψος	1. Ίσως το υδραυλικό ύψος έχει πάρα πολύ μεγάλο καθορισμένο ύψος.	1. Ρυθμίστε το μέγιστο υδραυλικό ύψος.
	2. Ίσως ο σωλήνας πίεσης έχει εξαιρετικά μικρή διάμετρο.	2. Εφαρμόστε το σωλήνα πίεσης με μεγαλύτερη διάμετρο..
	3. Ίσως είναι μπλοκαρισμένος ο σωλήνας πίεσης.	3. Αφαιρέστε το εμπόδιο.
	4. Ίσως η είσοδος της αναρρόφησης είναι κολλημένη.	4. Καθαρίστε την είσοδο της αναρρόφησης.
	5. Ίσως ο σωλήνας πίεσης είναι μπλεγμένος.	5. Ισιώστε το σωλήνα πίεσης.
	6. Ίσως ο σωλήνας πίεσης δεν είναι καλά σφιγμένος.	6. Ξανασφίξτε το σωλήνα πίεσης και βιδώστε τη βιδωτή σύνδεση.
Η αντλία κάνει πολύ θόρυβο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	Η αντλία έχει αναρροφήσει τον αέρα.	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκές υγρό. Ελέγξτε τις συνδέσεις των βιδών.

ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Η ονομαστική τάση	230V / 50Hz
Η ονομαστική δύναμη	800 W
Ο τύπος της προστασίας	IPX4
Το μέγιστο μέγεθος του σπόρου	2,5 mm
Το μέγιστο ύψος της αναρρόφησης	13,5 m
Το μέγιστο ποσό της αποστολής	15000 λ/ώρα
Η μέγιστη πίεση	1,35 bar

Υπεύθυνη διάθεση

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αφαιρεθεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε ενδεχόμενο για την υγεία ή το περιβάλλον, λόγω της ακατάλληλης διάθεσης των αποβλήτων, πρέπει να παραδίδεται στην ανακύκλωση, έτσι ώστε τα υλικά απορρίπτονται με υπεύθυνο τρόπο. Όταν ανακυκλώνετε το προϊόν σας, πάρτε το σε κάποια τοπική εταιρεία για τη συλλογή, ή απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, η οποία θα σας κατευθύνει σε εταιρείες που ασχολούνται με τέτοιες δραστηριότητες.



Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Οδηγία 2014/35/EU περί του ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για τη χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσεως, Παράρτημα IV

**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**Περιγραφή του μηχανήματος **ΑΝΤΛΙΑ ΠΙΣΙΝΑΣ VSPP 15000**

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2014/35/EU περί του ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για τη χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσεως
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, 2012/50/ΕΕ, 2012/51/ΕΕ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

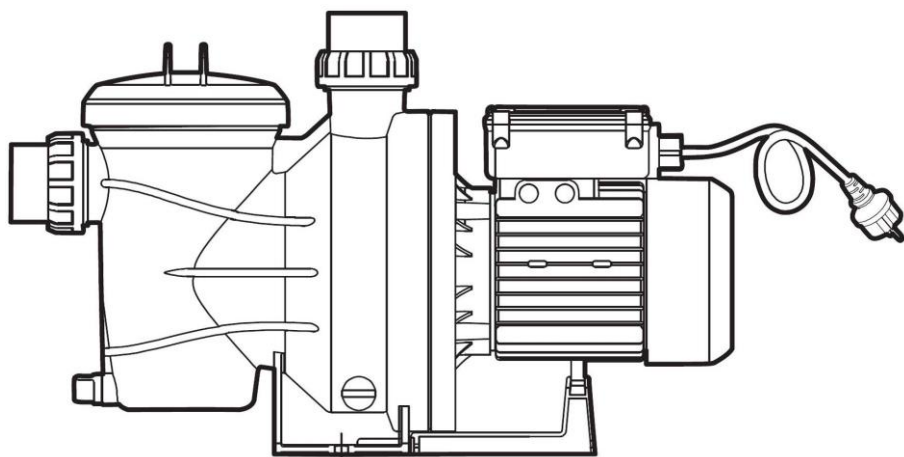
Τόπος / ημερομηνία:

Λιουμπλιάνα, 01.11.2018

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση της
δήλωσης για λογαριασμό του κατασκευαστή

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

CRPKA ZA BAZENE
Villager VSPP 15000
ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



CE IPX4



PREDSTAVLJANJE I SIGURNOST

Hvala Vam na povjerenju, koje ste nam ukazali kupnjom našeg proizvoda.

Ova naprava je električna crpka. Koristi se za crpljenje vode i ostale slične primjene u vezi vode.

Nakon otvaranja pakiranja, molimo Vas da se uvjerite da je proizvod kompletan.

Ukoliko su proizvodi oštećeni ili neki elementi nedostaju, molimo Vas da ga ne koristite, već se obratite prodavatelju.

Ukoliko ovaj proizvod dajete ili pozajmljujete drugoj osobi, uz napravu mu obavezno dajte i ove upute.



Tip i podrijetlo opasnosti!

Nepridržavanje ovom upozorenju na opasnost - može prouzročiti tjelesno ozlijeđivanje ili smrt.

1. Da bi ovom opremom rukovao na siguran način, korisnik treba pažljivo pročitati i shvatiti naputke - prije prve primjene.
 2. Korisnici se trebaju pridržavati svih sigurnosnih instrukcija. U suprotnom, Vi ili druge osobe možete biti ozlijeđeni.
 3. Sačuvajte sve naputke za primjenu i sigurnost – kako bi bilo omogućeno njihovo kasnije korištenje.
- Oprema će biti korištena – samo kada ima normalno funkcioniranje.
4. Molimo Vas da opremu koristite u skladu sa sigurnosnim i tehničkim zahtjevima, kako je to navedeno u napucima.
 5. Polustacionarna i stacionarna forma opreme je dizajnirana tako - da se prebaci u kuću ili vrt za prskanje vodom i zalijevanje.
 6. Oprema treba biti korištena u opsegu za koji je projektirana i deklarirana. Nikada nemojte koristiti opremu kod koje prekidač nije ispravan.
 7. Zabranjena je uporaba opreme za osiguranje ili transport vode za hranu i piće.
 8. Nikada nemojte ovu opremu koristiti u prostorijama koje sadrže zapaljive i eksplozivne tečnosti ili gasove.
 9. Kada se komponente koje se ne testiraju i ne prepoznaju od strane proizvođača - nepropisno rabe, može doći do nepredviđene štete.
 10. Svaka primjena koja odstupa od namijenjene svrhe naprave (koja je opisana u napucima) – će se smatrati nepropisnom uporabom i kao rezultat toga – proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost za štete koje uslijed takve primjene nastanu.
 11. Obavezno osigurajte da se oprema koja se ne koristi (ili koja je uskladištena u zatvorenim prostorima) - ne starta greškom.
 12. Oprema će biti priključena na utičnicu koja ima propisnu instalaciju i uzemljenje.

13. Topljiva žica osigurača će služiti kao prekidač strujnog kola - kada rezidualna struja prekorači 30 mA.
14. Obavezno provjerite - da li napojna mreža zadovoljava propise o priključivanju prije povezivanja opreme.
15. Molimo Vas da ne savijate, izdužujete, vučete kabel napajanja, niti prelazite preko njega – kako biste izbjegli opasnosti koje nastaju prekidom strujnog kola.
16. Obavezno prije korištenja – pregledajte utikač i napojni kabel. Kada je napojni kabel oštećen - odmah izvucite utikač iz utičnice. Nikada nemojte koristiti opremu - kod koje je oštećen napojni kabal.
17. Kada se oprema ne koristi – obavezno izvucite utikač iz utičnice. Također, kada je oprema uskladištena ili zatvorena, utikač mora biti izvučen iz utičnice.

PUŠTANJE U RAD

- Ukoliko napravu koristite kao fiksnu aplikaciju – upotrijebite četiri vijka da bi pričvrstili opremu na oslonu podlogu.
- Kada se oprema koristi za baščenska jezerca ili bazene za plivanje, opremu treba posebno postaviti - da bi se izbjeglo prelijevanje ili opadanje.
- Oprema treba da bude montirana na dobro provjetrenim mjestima - da bi se izbjegli utjecaji vremenskih prilika. U slučaju rada u unutarnjim prostorijama, obavezno osigurajte da pod bude opremljen odvodom za drenažu ili mehanizmom protiv curenja.
- Obavezno pregledajte usisno crijevo i uvjerite se u njegovu nepropusnost - prije pokretanja. Kada se u crijevu apsorbira zračna pjena, oprema nije ispravna jer vjerojatno postoji curenje.



Opasnost

Podrijetlo i tip opasnosti!

Usisna crta mora biti instalirana tako - da ne zahtjeva nikakvu mehaničku silu niti naprezanje crpke.

Ukoliko je medijum koji se prenosi kontaminiran (kada dođe do zagađenja prijenosnog cjevovoda), usisni filter se mora koristiti – kako bi se crpka zaštitila od pjeska i prljavštine.



Pozor:

Preporučam Vam da montirate jedan kontrolni ventil - da bi izbjegli isključivanje opreme - koje nastane uslijed nedostatka vode za vrijeme crpljenja.

- Svi spojevi koji su vezani na usisnu crtu trebaju biti zaptiveni kudjeljom i zaptivnom pastom ili zaptivnom trakom. Curenja prouzroče ispuštanje zraka i mogu smanjiti ili spriječiti pražnjenje vode.
- Spojeve navoja metalnih cijevi treba zaptivati zaptivnom trakom.
- Sve komponente usisnog voda treba montirati profesionalac.
- Unutarnji promjer usisne crte treba biti najmanje 25 mm. Usisni vod treba biti otporan na uvijanje i zapetljavanje i podesan za vakuumsku uporabu.
- Uzimajući u obzir da povećanje dužine vodova smanjuje kapacitet prenošenja, usisna crta treba biti - što kraća.
- Usisna crta se treba penjati ravnomjerno ka crpki - da bi se spriječio nastanak mjehurića.
- Obavezno osigurajte da usisna crta ima dovoljnu opskrbu vodom. Priključak usisnog crijeva treba biti potopljen u vodu – sve vrijeme.
- Sve komponente potisnog voda trebaju biti kompresivne.
- Sve komponente potisnog voda trebaju biti montirane od strane profesionalaca.

UKLOP

Oprema može biti čvrsto priključena na sistem cjevovoda (kao što su interna opskrba vodom u kućanstvima). U tom slučaju opremu treba priključiti visoko - fleksibilnim crijevom na cjevovodni sustav – kako bi se izbjegle vibracije.



Opasnost

Opasnost od ozljeđivanja!

Kada komponente ne mogu izdržati tlak ili je instalacija nepropisna – potisni vod se može rasprsnuti za vrijeme rada.

Opasnost od prskanja mlaza tečnosti.



Pozor:

Oprema se smije koristiti samo za opskrbu industrijskom (tehničkom) vodom - kao što su toalet i mašina za pranje rublja, a ne smije se koristiti za opskrbu pijaćom vodom.



Opasnost

Opasnost od električnog udara!

Nikada nemojte raditi s opremom u vlažnom okruženju.

Oprema smije raditi samo u slijedećim uvjetima:

1. Oprema je priključena samo na utičnice koje imaju zaštitne kontakte. Utičnice moraju biti instalirane, uzemljene i pregledane od strane profesionalnih električara.
2. Napon mreže i zaštita u vidu osigurača moraju ispunjavati tehničke značajke.
3. Oprema treba biti opremljena zaštitnim sredstvima sa manje od 30mA rezidualne struje (sklopke) - kada se koristi u bazenima, vrtnim jezercima, vrtovima i sličnim mjestima.
4. U slučaju korištenja vani, električni spojevi moraju biti otporni na prskanje. Oprema ne smije raditi u vodi.
5. Produljni kabel treba imati dovoljan poprječni presjek provodnika. Metalica za kabel treba biti potpuno odmotana.

**Opasnost od oštećenja opreme!**

Crpka treba biti napunjena vodom kada se priključi nova oprema. Nije potrebno dodavati dodatnu vodu za vrijeme produljenog rada. Rad s opremom bez vode (rad na suho bez nadzora) - će vjerojatno oštetiti opremu.

Punjenje i usisavanje

1. Odvijte poklopac crpke.
2. Napunite crpku kompletno vodom.
3. Instalirajte ponovo filter i zavijte poklopac crpke i zaptivne elemente
4. Ukoliko želite skratiti vrijeme usisavanja, napunite usisno crijevo.
5. Otvorite potisni vod (uključite slavinu za vodu ili mlaznicu), tako da zrak može izaći za vrijeme usisa.
6. Uključite napravu.
7. Kada voda ističe ravnomjerno, isključite napravu.
8. Očistite filter nakon uporabe.

ODRŽAVANJE

1. Obavezno, prije bilo kakve operacije održavanja (ili čišćenja, otpušavanja i sl.) – isključite utikač iz utičnice.
2. Poslove održavanja i traganja za problemima na opremi treba obaviti samo za stavke koje su naznačene u napucima. Ostale neispravnosti trebaju otkloniti stručna lica u ovlaštenim servisnim radionicama.
3. Obavezno koristite originalne komponente i rezervne dijelove. Samo takvi dijelovi su posebno dizajnirani i proizvedeni za opremu. Kada se ugrade neki drugačiji dijelovi od naznačenih, garancija prestaje važiti (poništava se) i Vi i Vaša oprema ćete vjerojatno biti ugroženi.



Opasnost

Opasnost od električnog udara!

Obavezno isključite utikač iz utičnice, prije bilo kakvog posla na opremi.

**Pažnja:**

Izvor i poreklo opasnosti!

Sve zaptivke treba zamijeniti novim zaptivkama – kada se komponente rasklapaju.

NEISPRAVNOSTI I MJERE ZA NJIHOVO OTKLANJANJE

U većini slučajeva, neće biti teško da sami pronađete u čemu je problem. Prije nego li se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici - molimo Vas da pregledate slijedeću tabelu, radi tehničke potpore. To će Vam pomoći da mnogo olakšate posao i eventualno uštedite novac. Ukoliko ipak ne uspijete otkloniti neispravnost, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici. Imajte uvijek na umu da će popravke neovlaštenih osoba poništiti Vašu garanciju i zahtjeve za kompenzacijom i dodatno povećati troškove.

Problem	Razlog	Mjere rješavanja
Crpka ne uspijeva obaviti posao	1. Nema opskrbe strujom	1. Provjeriti kabel, utikač i osigurač
	2. Motor se pregrijava uglavnom uslijed visoke temperature tečnosti	2. Eliminirajte uzrok pregrijavanja.
	3. Uzrok je možda opstrukcija stranim tijelom.	3. Očistite filter.
	4. Aktivirana zaštitni prekidač rezidualne struje.	4. Uključite sklopku. Ukoliko se ovo desi ponovo, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu
	5. Neispravnost motora.	5. Kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.
Crpka ne vuče vodu usprkos njenom radu	1. Možda je prouzročeno zapušenjem ulaza usisa.	1. Uklonite blokadu.
	2. Možda je crpka usisala zrak.	2. Provjerite zaptivenost spojeva.
	3. Možda je crpka blokirana stranim tijelom.	3. Očistite filter.

Problem	Razlog	Mjere rješavanja
Izuzetno mala hidraulična visina	1. Možda hidraulična visina ima preveliku zadatu visinu.	1. Zadovoljite maksimalnu hidrauličnu visinu.
	2. Možda potisni vod ima izuzetno mali promjer.	2. Primjenite potisni vod koji ima veći promjer.
	3. Možda je potisni vod blokiran.	3. Uklonite blokadu.
	4. Možda je prouzročeno zapušavanjem usisnog ulaza.	4. Očistite ulaz usisa.
	5. Možda je potisni vod upetljan.	5. Ispravite potisni vod.
	6. Možda potisni vod nije zadihtan.	6. Zadihtajte potisni vod i zavijte navojni spoj.
Crpka je izuzetno bučna za vrijeme rada.	Crpka usisala zrak.	Uvjerite se da ima dovoljno tečnosti. Provjerite zaptivenost spojeva.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nazivni napon	230V / 50Hz
Nazivna snaga	800 W
Tip zaštite	IPX4
Max. veličina zrna	2,5 mm
Max visina usisavanja	13,5 m
Max količina otpremanja	15000 l/h
Max. tlak	1,35 bar

Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.



Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

CRPKA ZA BAZENE VSPP 15000

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

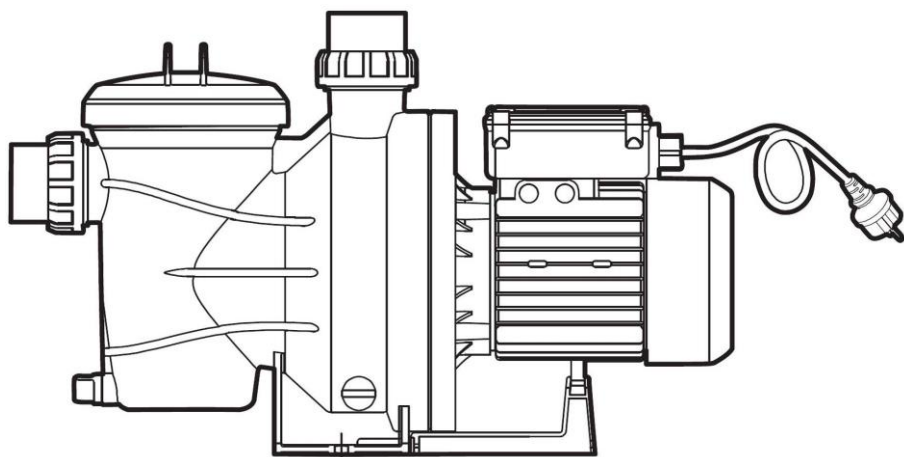
Mjesto / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ÚSZÓMEDENCE SZIVATTYÚ

Villager VSPP 15000

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS



CE IPX4



A TERMÉK BEMUTATÁSA ÉS BIZTONSÁGA

Köszönjük a bizalmát, amit a termékünk megvásárlásával bizonyított.

Ez a készülék elektromos szivattyú. Víz és más hasonló vízzel kapcsolatos szivattyúzásra szolgál.

Miután kinyitotta a pakolást, győződjön meg arról, hogy a termék minden része meg van.

Ha a termék megsérült, vagy egyes részei hiányoznak, kérjük, ne használja és lépjen kapcsolatba az eladóval.

Ha ezt a terméket másik személynek adja vagy kölcsönadja, győződjön meg róla, hogy ezt az utasítást a készülékkel együtt odaadja.



A veszély típusa és eredete!

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása veszélyt jelenthet - fizikai sérülést vagy halált okozhat.

1. A berendezés biztonságos kezeléséhez a felhasználónak gondosan el kell olvasnia és meg kell értenie az utasításokat - az első alkalmazás előtt.
2. A felhasználónak be kell tartania az összes biztonsági utasítást. Ellenkező esetben Ön vagy valaki más sérülhet.
3. Vigyázza meg az összes alkalmazás- és biztonsági utasítást – hogy a későbbi felhasználásnál kéznél legyenek.
A berendezés csak akkor használható, ha normálisan működik.
4. Használja a berendezést a biztonsági és műszaki követelményeknek megfelelően.
5. A berendezés félig rögzített és rögzített formáját úgy szerkesztették hogy a háztartásban vagy a kertben a vízpermetezéshez és öntözéshez használható.
6. A berendezést arra kell használni, amire szerkesztették. Soha ne használja a berendezést, ahol a kapcsoló hibás.
7. Tilos az élelmiszer és ivóvíz ellátására vagy szállítására használni ezt az eszközt.
8. Soha ne használja a készüléket tűzveszélyes és robbanásveszélyes folyadékokkal vagy gázokkal.
9. Ha a gyártó által nem tesztelt és a gyártó által nem elismert alkatrészeket szerel a készülékbe, vagy nem megfelelően használja őket, előfordulhatnak előre nem látható károk.
10. Bármely alkalmazás, amely eltér az eszköz rendeltetésétől (amelyek az utasításban nincsenek feltüntetve) - helytelen használatnak lesznek tekintve és ennek eredményeként - a gyártó nem vállal felelősséget a károkért amelyek az ilyen felhasználás miatt keletkezhetnek.
11. Győződjön meg róla, hogy a nem használt (vagy beltérben tárolt) berendezés nem indulhat el magától.

12. A készüléket megfelelő csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni, amely megfelelő telepítéssel és földeléssel rendelkezik.
13. A biztosíték biztosítékkábele megszakítóként szolgál - ha a maradék áram meghaladja a 30 mA-t.
14. A berendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a tápegység megfelel-e az előírásoknak.
15. Ne hajlítsa meg, ne hosszabbítsa, ne húzza a tápkábelt és ne járkáljon rajta - az áramkör megszakításával okozott veszélyek elkerülése érdekében.
16. Használat előtt ellenőrizze a dugót és a tápkábelt. Ha a tápkábel megsérült azonnal húzza ki a dugót a konnektorból. Soha ne használja a berendezést - ha a tápkábel sérült.
17. Ha a berendezés nincs használatban - feltétlenül húzza ki a dugót a konnektorból. Továbbá, amikor a készüléket tárolja vagy zárt helységbe tárolja, a dugót ki kell húzni a konnektorból.

Üzemeltetés

- Ha az eszközt rögzített alkalmazásként használja - használja a négy csavart, hogy rögzítse a berendezés.
- Ha a berendezést kerti tavak vagy úszómedencékben használja, a berendezést speciálisan meg kell igazítani - a kifolyás vagy a vízszint süllyedése elkerülése érdekében.
- A készüléket jól szellőztetett helyeken kell felszerelni - az időjárási viszonyok hatása elkerülése érdekében. Ha beltéren működteti a készüléket, győződjön meg arról, hogy a padló vízelvezető vagy szivárgási mechanizmussal van felszerelve.
- Ellenőrizze a szívótömlőt és győződjön meg róla, hogy vízhatlan – a beindítás előtt. Amikor a levegő hab felszívódik a tömlőben, a berendezés hibás és valószínűleg valahol szivárgás van.



A veszély eredete és típusa!

A szívóvezetékét úgy kell felszerelni, hogy ne igényeljen semmilyen mechanikai erőt vagy a szivattyú túlterhelését.

Ha az átviteli közeg szennyezett (ha a csővezeték szennyezett), szívószűrőt kell használni - annak érdekében, hogy a szivattyút megvédje a homoktól és szennyeződéstől.

**Figyelem:**

Javasoljuk, hogy vezérlő szelepet szereljen be, hogy elkerülje a berendezés kikapcsolását ha a szivattyú víz nélkül marad.

- A szívóvezeték összes csatlakozóit kenderrel, tömítőanyaggal vagy tömítőszalaggal kell lezárni. A szivárgások légszivárgást okoznak és csökkenthetik vagy megakadályozhatják a vízkiömlést.
- A fémcsövek menetét le kell zárni tömítőszalaggal.
- A szívóvezeték minden alkatrészét szakembernek kell felszerelnie.
- A szívóvezeték belső átmérőjének legalább 25 mm-nek kell lennie. A szívóvezetéknek ellenállnia kell a csavarásnak és a gubancolásnak és alkalmas kell hogy legyen a vákuum használatára.
- Figyelembe véve, hogy a vezeték hosszának növelése csökkenti az átviteli kapacitást, a szívóvezetéknek a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A szívóvezetéket egyenletesen kell feltekerni a szivattyú felé - a buborékok képződésének megakadályozása érdekében.
- Győződjön meg arról, hogy a szívóvezeték megfelelő vízellátással rendelkezik. A szívótömlő csatlakozása vízben kell hogy legyen, állandóan.
- A nyomóvezeték összes alkatrésze kompressziós kell hogy legyen.
- A tápvezeték összes alkatrészét szakembereknek kell felszerelni.

KEZELÉS

A berendezés szilárdan csatlakoztatható a csőrendszerhez (például a vízellátáshoz a háztartásokban). Ebben az esetben a berendezést egy nagyon flexibilis tömlőhöz kell csatlakoztatni a csőrendszerhez - a rezgés elkerülése érdekében.



Veszély!

Sérülésveszély!

Ha a komponensek nem képesek ellenállni a nyomásnak, vagy a telepítés nem megfelelő - a vezetéket szétpattanhat a működés közben.

A folyadék fröccsenésének veszélye fenáll.

**Figyelmeztetés:**

A berendezést csak ipari (technikai) víz - például WC és mosógép - ellátására lehet használni, de nem használható ivóvízellátáshoz.



Veszély!

Az áramütés veszélye!

Soha ne dolgozzon a berendezéssel nedves környezetben.

A készüléket csak a következő feltételek mellett szabad üzemeltetni:

1. A készüléket csak a védőérintkezőkkel rendelkező aljzatokhoz kell csatlakoztatni. A csatlakozókat installálni, földelni és ellenőrizni kell, szakemberek által.
2. A hálózati feszültségnek és a biztosítékoknak meg kell felelniük a műszaki jellemzőknek.
3. A berendezéseket fel kell szerelni olyan védőberendezésekkel, amelyek kevesebb, mint 30 mA maradékáramot (kapcsolót) használnak, amikor medencékben, kerti tavakban, kertekben és hasonló helyeken használja a készüléket.
4. Kültéri használat esetén az elektromos csatlakozásoknak permetállóknak kell lenniük. A berendezés nem működhet vízben.
5. A hosszabbítókábelnek elegendő keresztmetszete legyen. A kábeltálcáról teljesen le kell venni a kábelt.



Figyelem!

A berendezés károsodásának veszélye!

A szivattyút fel kell tölteni vízzel, amikor új berendezést csatlakoztat. Az munka során nem kell több vizet hozzáadni. Ha a készülék használat közben víz nélkül marad (felügyelet nélkül végzett száraz működés) - a berendezés valószínűleg károsodik.

Töltés és szívás

1. Csavarja le a szivattyú fedelét.
2. Töltse fel a szivattyút teljesen vízzel.
3. Szerelje vissza a szűrőt és forgassa be a szivattyú fedelét és a tömítőelemeket.

4. Ha le akarja rövidíteni a szívási időt, töltsse fel a szívótömlőt.
5. Nyissa ki a nyomóvezetékét (kapcsolja be a vízcsapot vagy a fúvókát) úgy, hogy a levegő a szívás során kijuthasson.
6. Kapcsolja be a készüléket.
7. Ha a víz egyenletesen lemerül, kapcsolja ki a készüléket.
8. Használat után tisztítsa meg a szűrőt.

KARBANTARTÁS

1. Minden karbantartási művelet előtt (vagy tisztítás, eldugulás tisztítás, stb.) húzza ki a dugót a konnektorból.
2. A berendezés karbantartását és a hiba keresést csak az utasításokban feltüntetettek alapján szabad végrehajtani. Egyéb meghibásodásokat szakképzett személy javíthatja hivatalos szervizben.
3. Győződjön meg arról, hogy eredeti részeket és alkatrészeket használ. Csak olyan részeket használjon amelyeket a berendezésekhez tervezték és gyártották. Ha a kijelölt részek helyett másmilyen részeket szerelt a készülékbe, a garancia érvényét veszti (érvénytelen), és Ön és a felszerelés veszélybe kerülhetnek.



Veszély!

Az áramütés veszélye!

Mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból, mielőtt bármilyen munkát végezne a berendezésen.



Figyelmeztetés:

A veszély eredete!

Minden tömítést új tömítésekkel kell kicserélni – amikor az összetevőket szétszerelte.

ÜZEMZAVAROK ÉS AZ ELTÁVOLÍTÁSUKRA VONATKOZÓ INTÉZKEDÉSEKET

A legtöbb esetben nem lesz nehéz megtalálni a probléma okát. Mielőtt felvenné a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel, kérjük, tekintse át az alábbi táblázatot, műszaki támogatásként. Ez megkönnyíti a munkát és esetleg pénzt takaríthat meg. Ha azonban nem tudja kijavítani a hibát, forduljon egy hivatalos szervizhez. Ne feledje, hogy az illetéktelen személy javításai érvénytelenítik a garanciát és a visszatérítési igényeket és továbbá növelik a költségeket.

Probléma	Ok	Megoldás
A szivattyú nem tudja elvégezni a munkát	1. Nincs áramellátás	1. Ellenőrizze a kábelt, a dugót és a biztosítékot
	2. A motor túlmelegszik, főleg a folyadék magas hőmérséklete miatt	2. Távolítsa el a túlmelegedés okát.
	3. Idegen test akadályozhatja.	3. Tisztítsa meg a szűrőt.
	4. A maradékáram megszakító aktiválva van.	4. Kapcsolja be a kapcsolót. Ha ez ismét megtörténik, lépjen kapcsolatba egy engedélyezett szervizzel.
	5. A motor meghibásodott.	5. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
A szivattyú működése ellenére nem szivattyúzza a vizet	1. Lehet, hogy a szívócsőt idegen test blokkolja.	1. Távolítsa el az idegen testet.
	2. Lehet, hogy a szivattyú levegőt szívott be.	2. Ellenőrizze a csatlakozások szorítását.
	3. A szivattyút idegen test blokkolja.	3. Tisztítsa meg a szűrőt.

Probléma	Ok	Megoldás
Rendkívül kis hidraulikus magasság	1. A hidraulikus magasság túl magas lehet.	1. Teljesítse a maximális hidraulikus magasságot.
	2. A nyomóvezeték rendkívül kis átmérőjű.	2. Tegyen egy nagyobb átmérőjű nyomóvezetékét.
	3. A nyomóvezeték blokkolva van.	3. Távolítsa el a blokkolást.
	4. A szívócső blokkolva van.	4. Tisztítsa meg a szívócsövet a blokkolástól.
	5. A nyomóvezeték be van gabalyodva.	5. Egyenesítse ki a nyomóvezetékét.
	6. A nyomóvezeték nincs jól tömítve.	6. Tömítse a nyomóvezetékét és csavarja be a menetes csatlakozót.
A szivattyú rendkívül zajos a működés közben.	A szivattyú beszívta a levegőt.	Győződjön meg arról, hogy elegendő folyadék van. Ellenőrizze a tömítéseket.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség	230V / 50Hz
Névleges teljesítmény	800 W
A védelem típusa	IPX4
Max. szemcseméret	2,5 mm
Max. szívómagasság	13,5 m
Max. szállítási kapacitási mennyiség	15000 l/h
Max. nyomás	1,35 bar

Felelős ártalmatlanítás (eltávolítás)

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani. A hulladék megsemmisítése miatti káros környezeti vagy egészségügyi károk elkerülése érdekében a terméket újra kell használni, hogy az anyagokat a felelős módon eltávolítsák. Amikor újrahasznosítja a terméket, vigye el a helyi gyűjtőcéghez, vagy vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati irodával, hogy megtudja, mely vállalkozók foglalkoznak ezekkel a tevékenységekkel.



Megfelelőségi nyilatkozat

A 2014/35 / EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása:

ÚSZÓMEDENCE SZIVATTYÚ VSPP 15000

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- A 2014/35 / EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 2018.11.01.

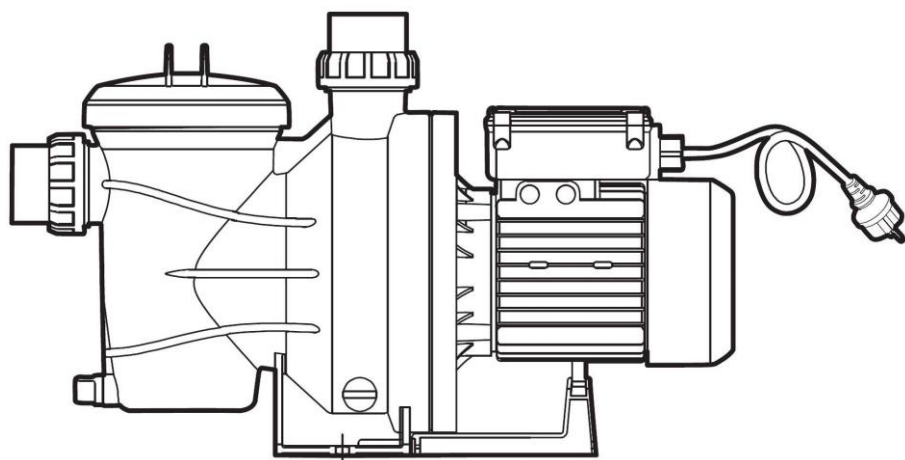
Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Zvonko Gavrilov

ПУМПА ЗА БАЗЕНИ

Villager VSPP 15000

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



CE IPX4



ПРЕТСТАВУВАЊЕ И БЕЗБЕДНОСТ

Ви благодариме на довербата, која ни ја укажавте со купување на нашиот производ.

Овој уред е електрична пумпа. Се користи за пумпање на вода и за останати слични примени во врска со вода.

По отворањето на пакувањето, Ве молиме бидете сигурни дека производот е комплетен.

Доколку е производот оштетен или доколку недостасува некој дел, Ве молиме да не го користите, туку да му се обратите на продавачот.

Доколку овој производ му го давате или позајмувате на друго лице, со уредот задолжително дадете му го и ова упатство.



Непочитувањето на ова предупредување на опасност – може да предизвика физичко повредување или смрт.

1. За да ракува со опремата на безбеден начин, корисникот треба внимателно да ги прочита и разбере сите инструкции – пред првата примена.
 2. Корисниците треба да ги почитуваат сите безбедносни инструкции. Во спротивно, Вие или другите лица можете да бидете повредени.
 3. Сочувајте ги сите инструкции за примена и безбедност – за да можете подоцна повторно да ги користите.
- Опремата ќе се користи – само ако функционира нормално.
4. Ве молиме опремата користете ја согласно безбедносните и техничките барања, како што е наведено во инструкциите.
 5. Полустационарираната и стационарираната форма на опрема е дизајнирана така да се префрли во домот или градината за прскање со вода и за наводнување.
 6. Опремата треба да се користи во опсегот за којшто е проектирана и декларирана. Никогаш да не се користи опремата доколку е прекинувачот со дефект.
 7. Забранете е употреба на опремата за обезбедување или транспорт на вода за храна или за пиење.
 8. Оваа опрема никогаш не треба да се користи во просториите кои содржат запаливи и експлозивни течности или гасови.
 9. Кога непрописно се употребуваат компонентите коишто не се тестирани и препознаени од страна на производителот, може да дојде до непредвидени штети.
 10. Секоја примена која што отстапува од наменетата цел на уредот (која е опишана во инструкциите) – ќе се смета за непрописна примена и како

резултат на тоа – производителот нема да сноси никаква одговорност за штетите создадени поради таквата примена.

11. Задолжително бидете сигурни дека опремата којашто не се користи (или која е складирана во затворен простор) – нема да стартува по грешка.

12. Опремата ќе биде приклучена на приклучокот којшто има прописна инсталација и заземјување.

13. Топливата жица на осигурувачот ќе служи како прекинувач на струјното коло – кога резидуалната сила ќе помине 30 mA.

14. Задолжително проверете – дали мрежата за напојување ги задоволува прописите за приклучување пред поврзување на опремата.

15. Ве молиме кабелот за напојување да не го виткате, истегнувате, влечете и да не поминувате преку него – за да ги избегнете опасностите кои се создаваат со прекин на струјното коло.

16. Задолжително пред користењето – прегледајте ги приклучокот и кабелот за напојување. Кога е оштетен кабелот за напојување – веднаш извадете го приклучокот од приклучницата. Опремата никогаш не смее да се користи – ако е оштетен кабелот за напојување.

17. Кога не се користи опремата – задолжително извадете го приклучокот од приклучницата. Исто така, кога е опремата складирана или затворена приклучокот мора да биде изваден од приклучницата.

ПУШТАЊЕ ВО РАБОТА

- Доколку уредот го користите како фиксна апликација – употребете ги сите четири завртки за да ја прицврстите опремата основата на подлогата.
- Кога се користи опремата за градинарски езерца или за базени за пливање, треба посебно да се подеси – за да се избегне прелевање или опаѓање.
- Опремата треба да биде монтирана на добро проветрени места – за да се избегнат влијанијата на временските услови. Во случај на работа во внатрешни простории, задолжително обезбедете подот да биде опремен со одвод за дренажа или со механизација против истекување.
- Задолжително прегледајте го цреводот за вшмукување и уверете се во неговата непропустливост – пред покренувањето. Кога се апсорбира воздушна пена во цреводот, опремата е дефектна и најверојатно постои истекување.

**Потекло и тип на опасноста!**

Линијата за вшмукување мора да биде инсталирана така - да не бара никаква механичка сила ниту пак напрегање на пумпата.

Доколку е контаминиран медиумот што се пренесува (кога ќе дојде до **Внимание:**



Ви препорачувам да монтирате еден контролен вентил – за да избегнете исклучување на опремата – создадено поради недостаток на вода во текот на пумпањето.

- Сите спојки коишто се врзани на вшмукувачката линија треба да бидат запечатени со коноп и со заптивна паста или со заптивна лента. Истекувањата предизвикуваат испуштање на воздух и можат да го намалат или спречат празнењето на вода.
- Спојките на навоите на металните цевки треба да се запечатат со заптивна лента.
- Сите компоненти на вшмукувачкиот вод треба да ги монтира професионалец.
- Внатрешниот дијаметар на линијата за вшмукување треба да биде најмалку 25 mm. Вшмукувачкиот вод треба да биде отпорен на превиткување и замрсување и да биде адекватен за вакумска употреба.
- Имајќи предвид дека зголемувањето на должината на водовите го намалува капацитетот на пренесување, вшмукувачката линија треба да биде колку што е возможно пократка.
- Вшмукувачката линија треба да се качува рамномерно кон пумпата – за да се спречи создавање на меурчиња.
- Задолжително обезбедете вшмукувачката линија да биде доволно снабдена со вода. Приклучокот на вшмукувачкото црево цело време треба да биде потопен во вода.
- Сите компоненти на потиснувачкиот вод треба да бидат компресивни.
- Сите компоненти на потиснувачкиот вод треба да бидат монтирани од страна на професионалци.

РАКУВАЊЕ

Опремата може да биде цврсто приклучена на системот цевководи (како што е интерното снабдување со вода во домаќинствата). Во тој случај опремата треба да се приклучи со високо-флексибилно црево на цевководниот систем – за да се избегнат вибрации.



Опасност!

Опасност од повредување!

Кога компонентите не можат да го издржат притисокот или ако е инсталацијата непрописна – потисниот вод може да се распрска за време на работата.

Опасност од прскање на млаз течност.

**Внимание:**

Опремата може да се користи само за снабдување со индустриска (техничка) вода – како што се тоалет и машина за перење на алишта, а не треба да се користи за снабдување со вода за пиење.



Опасност!

Опасност од електричен удар!

Никогаш не работете со опремата во влажно опкружување.

Опремата може да работи само во следниве услови:

1. Опремата е приклучена само на приклучниците коишто имаат заштитни контакти. Приклучниците треба да бидат инсталирани, заземјени и прегледани од страна на професионални електричари.
2. Напонот на мрежата и заштитата во вид на осигурувач мора да ги исполнуваат техничките карактеристики.
3. Опремата треба да биде опремена со заштитни средства со помалку од 30mA резидуална струја (склопка) – кога се користи во базени, езерца во градини, градини и на слични места.
4. Во случај на користење надвор, електричните спојки мора да бидат отпорни на прскање. Опремата не смее да работи во вода.
5. Продолжниот кабел треба да има доволен попречен пресек на проводникот. Макаратата за кабел треба да биде целосно одмотана.



Внимани

Опасност од оштетување на опремата!

Пумпата треба да биде наполнета со вода кога ќе се приклучи новата опрема. Не е потребно да се додава дополнителна вода за време на продолжената работа. Работата со опремата без вода (работа на суво без надзор) – веројатно ќе ја оштети опремата.

Полнење и вшмукување

1. Одвртете го капакот на пумпата.
2. Целосно наполнете ја пумпата со вода.

3. Повторно инсталирајте го филтерот и навртете ги капакот на пумпата и елементите за заптивање.
4. Доколку сакате да го скратите времето потребно за вшмукување, наполнете го цреводот за вшмукување.
5. Отворете го потиснувачкиот вод (вклучете ја славината за вода или млазницата), така да воздухот може да излезе на време на вшмукувањето.
6. Вклучете го уредот.
7. Кога водата рамномерно ќе истече, исклучете го уредот.
8. По употребата исчистете го филтерот.

ОДРЖУВАЊЕ

1. Задолжително, пред било која операција на одржување (или чистење, одзатнување и сл.) – извадете го приклучокот од приклучницата.
2. Одржувањето и барањето на проблеми на опремата треба да се извршуваат само за ставките кои се назначени во инструкциите. Останатите дефекти треба да ги отстранат стручни лица во овластени сервисни работилници.
3. Задолжително користете оригинални компоненти и резервни делови. Само таквите делови се посебно дизајнирани и произведени за опремата. Ако се инсталираат некои поинакви делови од назначените, гаранцијата престанува да важи (се поништува) и Вие и Вашата опрема најверојатно ќе бидете загрозени.



Опасност од електричен удар!

Задолжително извадете го приклучокот од приклучницата, пред било која работа на опремата.



Внимание:

Извор и потекло на опасноста!

Сите заптивки треба да се заменат со нови заптивки – кога се расклопуваат компонентите.

ДЕФЕКТИ И МЕРКИ ЗА НИВНО ОТСТРАНУВАЊЕ

Во повеќето случаи нема да биде тешко сами да го најдете пробелмот. Пред да се обратите во овластена сервисна работилница – Ве молиме погледнете ја следнава табела, поради техничка поддршка. Тоа ќе Ви помогне да ја олесните работата и евентуално да заштедите пари. Доколку сепак не успеете да го отстраните дефектот, обратете се во овластена сервисна работилница. Имајте

предвид дека поправките од неовластени лица ќе ги понишат Вашата гаранција и барањата за компензација и дополнително ќе ги зголемат трошоците.

Проблем	Причина	Мерки за решавање
Пумпата не успева да ја изврши работата	1. Нема снабдување со струја	1. Проверете ги кабелот, приклучокот и осигурувачот
	2. Моторот се прегрева воглавно поради високата температура на течноста	2. Елиминирајте ја причината за прегревање.
	3. Причина е можеби опструкција со странично тело.	3. Исчистете го филтерот.
	4. Активиран е заштитниот прекинувач за резидуална струја.	4. Вклучете ја склопката. Доколку ова повторно се случи, контактирајте ја овластената сервисна работилница
	5. Дефект на моторот.	5. Контактирајте ја овластената сервисна работилница.
Пумпата не влече вода и покрај нејзината работа	1. Може да е предизвикано поради затнување на влезот на вшмукувањето.	1. Отстранете ја блокадата.
	2. Можеби пумпата вшмукала воздух.	2. Проверете го запечатувањето на спојките.
	3. Можеби пумпата е блокирана со странично тело.	3. Исчистете го филтерот.

Проблем	Причина	Мерки за решавање
Исклучително мала хидраулична висина	1. Можеби хидрауличната висина има преголема зададена висина.	1. Задоволете ја максималната хидраулична висина.
	2. Можеби потисниот вод има исклучително мал дијаметар.	2. Применете потисен вод со поголем дијаметар.
	3. Можеби потисниот вод е блокиран.	3. Отстранете ја блокадата.
	4. Можеби е предизвикано поради затнување на влезот на вшмукувањето.	4. Исклучете го влезот на вшмукувањето.
	5. Можеби потисниот вод е замрсен.	5. Исправете го потисниот вод.
	6. Можеби потисниот вод не е запечатен.	6. Запечатете го потисниот вод навртете го навојниот спој.
Пумпата е премногу бучна во текот на работата.	Пумпата вшмукала воздух.	Бидете сигурни дека има доволно течност. Проверете ја заптивноста на спојките.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон	230V / 50Hz
Номинална сила	800 W
Тип на заштита	IPX4
Макс. големина на зрно	2,5 mm
Макс. висина на вшмукување	13,5 m
Макс. количина на испорака	15000 l/h
Макс. притисок	1,35 bar

Одговорно отстранување

Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.



Изјава за сообразност

Според Директивата 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредените граници на напон, Анекс IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

ПУМПА ЗА БАЗЕНИ VSPP 15000

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2014/35/EU за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 01.11.2018

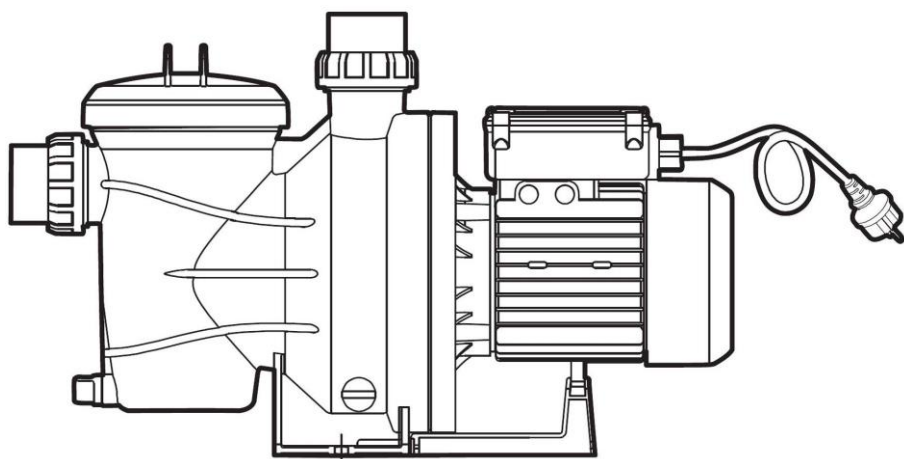
Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

POMPĂ PENTRU PISCINE

Villager VSPP 15000

INSTRUCȚIUNE ORIGINALĂ PENTRU

UTILIZARE



CE IPX4



PREZENTARE ȘI SECURITATE

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați oferit-o cumpărând produsul nostru.

Acest dispozitiv este o pompă electrică. Se utilizează pentru pomparea apei și a altor aplicații similare în raport cu apa.

După deschiderea pachetului, Vă rugăm să vă asigurați că produsul este complet.

În cazul în care produsele sunt deteriorate sau lipsesc unele elemente, Vă rugăm să nu le utilizați, ci contactați vânzătorul.

În caz că acest produs este dat sau împrumutat unei alte persoane, asigurați-vă că ați dat această instrucțiune împreună cu dispozitivul



Tipul și originea pericolului!

Nerespectarea sfaturilor de siguranță – poate duce la vătămări fizice sau deces.

1. Pentru a manipula acest echipament într-un mod sigur, utilizatorul trebuie să citească cu atenție și să înțeleagă instrucțiunile - înainte de prima aplicare.
2. Utilizatorii trebuie să respecte toate instrucțiunile de siguranță. În caz contrar, dumneavoastră sau altcineva vă puteți răni.
3. Salvați toate instrucțiunile pentru aplicare și de securitate - pentru a permite utilizarea ulterioară a acestora.
Echipamentul va fi utilizat - numai atunci când funcționează normal.
4. Vă rugăm să folosiți echipamentul în conformitate cu cerințele tehnice și de siguranță, conform instrucțiunilor.
5. Forma semi-staționară și staționară a echipamentului este proiectată pentru a fi transferată într-o casă sau într-o grădină pentru pulverizare și stropirea cu apă.
6. Echipamentul ar trebui utilizat în intervalul pentru care a fost proiectat și declarat. Nu folosiți niciodată echipament în cazul în care întrerupătorul nu este corect.
7. Este interzisă utilizarea echipamentelor pentru furnizarea sau transportul de apă pentru mâncăruri și băuturi.
8. Nu folosiți niciodată acest echipament în încăperi care conțin lichide sau gaze inflamabile și explozive.
9. Atunci când componentele care nu sunt testate și nu sunt recunoscute de producător – sunt utilizate necorespunzător, pot apărea daune neprevăzute.
10. Orice aplicație care nu respectă destinația dispozitivului (descrișă în instrucțiuni) - va fi considerată utilizare necorespunzătoare și în consecință - producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru eventualele daune care pot apărea în urma unei astfel de utilizări.

11. Obligatoriu vă asigurați că echipamentul care nu se utilizează (sau care este stocat în interior) - nu pornește întâmplător.
12. Echipamentul va fi conectat la o priză care are instalare și împământare corespunzătoare.
13. Sârma siguranței fuzibilă va servi ca un întrerupător de circuit - când curentul rezidual depășește 30 mA.
14. Asigurați-vă - că verificați dacă rețeaua de alimentare cu energie respectă reglementările privind dispozitivele de atașare înainte de a conecta echipamentul.
15. Vă rugăm să nu îndoitiți, nu alungați, nu trageți cablul de alimentare și nu treceți peste el - pentru a evita pericolele cauzate de întreruperea circuitului.
16. Înainte de utilizare, obligatoriu verificați fișal și cablul de alimentare. Când cablul de alimentare este deteriorat - scoateți imediat fișa din priză. Nu folosiți niciodată echipament - în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.
17. Când echipamentul nu este utilizat - asigurați-vă că ați deconectat fișa de la priză. De asemenea, atunci când echipamentul este stocat sau închis, fișa trebuie scoasă din priză.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- În caz că utilizați dispozitivul ca aplicație fixă - utilizați cele patru șuruburi pentru a fixa echipamentul pe suport.
- Atunci când echipamentul este utilizat pentru lacuri de grădină sau piscine, echipamentul trebuie ajustat în mod special - pentru a evita scurgerea sau dezintegrarea.
- Echipamentul trebuie instalat în zone bine ventilate - pentru a evita impactul condițiilor meteorologice. Atunci când lucrați în interior, asigurați-vă că podeaua este echipată cu mecanism de drenaj sau de scurgere.
- Asigurați-vă că inspectați furtunul de evacuare și asigurați-vă că este impermeabil - înainte de a începe munca. Când spuma de aer este absorbită în furtun, echipamentul nu este corect deoarece există probabil o scurgere.



Pericol

Originea și tipul pericolului!

Linia de aspirare trebuie să fie instalată așa – să nu solicite nicio forță mecanică și nicio suprasolicitare a pompei.

În caz că mediul în care se transportă pompa este contaminat (când se ajunge la supraîncălzirea furtunului de transport trebuie să se utilizeze filtrul de aspirare – pentru a se proteja pompa de nisip sau



Atenție:

Vă recomandăm să instalați o supapă de control – pentru a evita oprirea echipamentului - care apare din cauza deficitului de apă în timpul pomparii.

- Toate conexiunile care sunt fixate la conducta de aspirație trebuie etanșate cu o kâneapă și o pastă de etanșare sau bandă de etanșare. Scurgerile produc evacuări de aer și pot reduce sau împiedica descărcarea de apă.
- Conexiunile filetelor din țevile metalice trebuie etanșate cu bandă de etanșare.
- Toate componentele liniei de aspirație trebuie instalate de un specialist.
- Diametrul interior al liniei de aspirație trebuie să fie de cel puțin 25 mm. Linia de aspirație trebuie să fie rezistentă la răsucire și înclinare și adecvată pentru utilizarea sub vacum.
- Având în vedere faptul că creșterea lungimii liniilor reduce capacitatea de transmisie, linia de aspirație trebuie să fie cât mai scurtă posibil.
- Linia de aspirație trebuie rotită uniform spre pompă - pentru a preveni formarea bulelor.
- Asigurați-vă că conducta de aspirație are suficientă alimentare cu apă. Racordul furtunului de aspirație trebuie să fie scufundat în apă - tot timpul.
- Toate componentele liniei de presiune trebuie să fie compresive.
- Toate componentele liniei de alimentare trebuie instalate de către profesioniști.

MANIPULAREA

Echipamentele pot fi conectate ferm la sistemul de conducte (cum ar fi alimentarea cu apă menajeră în gospodării). În acest caz, echipamentul trebuie conectat cu un furtun foarte flexibil la sistemul de conducte - pentru a evita vibrațiile.



Pericol!

Pericol de leziuni!

Când componentele nu pot rezista la presiunea sau instalația este necorespunzătoare - linia de presiune poate fisura în timpul funcționării.

Pericol de stropire a lichidelor.



Atenție:

Echipamentul se poate utiliza doar pentru alimentarea cu apă industrial (tehnică) – cum ar fi toaletele și mașinile de spălat rufe, și nu este permis să se utilizeze pentru aprovizionarea cu apă potabilă.



Pericol!

Pericol de șoc electric!

Niciodată nu utilizați echipamentul în mediu umed.

Echipamentul poate funcționa doar în următoarele condiții:

1. Echipamentul este conectat numai la prize care au contacte de protecție. Prizele trebuie instalate, împământate și inspectate de către electricieni profesioniști.
2. Tensiunea rețelei și protecția sub formă de siguranțe trebuie să îndeplinească proprietățile tehnice.
3. Echipamentele trebuie să fie dotate cu dispozitive de protecție mai mici de 30mA de curent rezidual (comutatoare) - atunci când sunt utilizate în bazine, lacuri de grădină, grădini și locuri similare.
4. În cazul utilizării în exterior, conexiunile electrice trebuie să fie rezistente la pulverizare. Echipamentul nu trebuie să funcționeze în apă.
5. Cablul prelungitor trebuie să aibă o secțiune transversală suficientă a conductorului. Colectorul de cablu trebuie să fie complet desfăcută.



Pericol de deteriorare a echipamentului!

Pompa trebuie să fie umplută cu apă atunci când se conectează un nou echipament la ea. Nu este nevoie de a adăuga apă în plus în caz de funcționare prelungită. Munca echipamentului fără apă (munca pe uscat nesupravegheată) – cel mai probabil va deteriora echipamentul.

Pomparea și aspirarea

1. Deșurubați capacul pompei.
2. Umpleți complet pompa cu apă.
3. Instalați din nou filtrul și roțiți capacul pompei și elementele de etanșare.
4. Dacă doriți să scurtați timpul de aspirație, umpleți furtunul de aspirație.
5. Deschideți conducta de presiune (activați robinetul de apă sau duza) astfel încât aerul să poată ieși în timpul aspirației.
6. Porniți aparatul.
7. Când apa se scurge uniform, opriți aparatul.
8. Curățați filtrul după utilizare.

ÎNȚREȚINEREA

1. Este obligatoriu, înainte de orice operațiune de întreținere(sau curățire, desfundare și asemănător) – îndepărtați fișa din priză.
2. În urma întreținerii și cercetării problemelor echipamentului trebuie efectuate doar lucrurile menționate în instrucțiune. Alte neregularități trebuie să fie îndepărtate de către persoane instruite în ateliere autorizate.

3. Asigurați-vă că utilizați componente și piesele de schimb originale. Numai astfel de piese sunt special concepute și fabricate pentru echipamente. Când sunt instalate alte piese decât cele menționate, garanția încetează să mai fie valabilă (se anulează) și este posibil ca Dumneavoastră și echipamentul Dumneavoastră să fiți în pericol.

**Pericol de electrocutare!**

Obligatoriu îndepărtați fișa din priză, înainte de a efectua orice muncă asupra echipamentului..

**Atenție:**

Originea și cauza pericolului!

Trebuie înlocuite toate etanșările – atunci când se deteriorează piesele.

DEFECȚIUNI ȘI MĂSURI PENTRU ÎNDEPĂRTAREA LOR

În majoritatea cazurilor, nu va fi dificil să aflați care este problema. Înainte de a contacta un atelier de service autorizat - consultați următoarea tabelă pentru asistență tehnică. Acest lucru vă va ajuta să lucrați mult mai ușor și, eventual, să economisiți bani. Dacă, totuși, nu reușiți să remediați defectul, contactați un atelier autorizat. Rețineți că reparațiile neautorizate vă vor anula garanția și cererile de rambursare și vor crește în continuare costurile.

Problema	Cauza	Măsur de rezolvare
Pompa nu reușește să-și efectueze munca	1. Nu există alimentare cu curent electric	1. Verificați cablul, fișa și siguranța
	2. Motorul se supraîncălzește din cauza lichidelor calzi	2. Eliminați cauza supraîncălzirii.
	3. Poate cauza este obstruirea cu un corp străin.	3. Curățiți filtrul.
	4. Comutatorul de protecție al curentului residual activat.	4. Activați comutatorul. În caz că aceasta se repetă, contactați un atelier de servicii autorizat
	5. Motor deteriorat.	5. Contactați un atelier de servicii autorizat.
Pompa nu trage apă si dacă este în funcțiune	1. Poate cauza este înfundarea intrării aspirării.	1. Îndepărtați blocada
	2. Poate pompa a aspirat aer.	2. Verificați conexiunile.
	3. Poate cauza este obstruirea cu un corp străin .	3. Curățiți filtrul.

Problema	Cauza	Măsurile de rezolvare
Înălțimea hidraulică foarte mică	1. Posibil că înălțimea hidraulică are o înălțime setată foarte mare.	1. Respectați înălțimea maximă hidraulică .
	2. Posibil ca conducta de presiune să aibă un diametru mic.	2. Înlocuiți conducta de presiune cu una cu un diametru mai mare.
	3. Poate este blocată conducta de presiune.	3. Îndepărtați blocada.
	4. Poate este cazată cu înfundarea la intrarea conductei de aspirare.	4. Curățiți intrarea conductei de aspirare.
	5. poate conducta de presiune este înodată.	5. îndreptați conducta de presiune.
	6. Poate conducta de presiune nu este conectat corect.	6. Fixați conducta de presiune și fixați conexiunea filetată.
Pompa este foarte zgomotoasă în timpul funcționării.	Pompa aspiră aer.	Asigurați-vă că există apă suficientă. Verificați fixarea conexiunilor.

PROPRIETĂȚILE TEHNICE

Tensiunea nominală	230V / 50Hz
Puterea nominală	800 W
Tipul protecției	IPX4
Mărimea maximă a particulelor	2,5 mm
Înălțimea maximă de aspirare	13,5 m
Cantitatea maximă de aspirare	15000 l/h
Presiunea maximă	1,35 bar

Responsabil de eliminare

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat cu deșeurile menajere. Acest lucru se aplică în întreaga UE. Pentru a preveni orice pericol pentru mediu sau pentru sănătatea cauzată de eliminarea incorectă a deșeurilor, produsul trebuie să fie înmănat pentru reciclare, astfel încât materialul să poată fi aruncat într-o manieră responsabilă. Când reciclați produsul, duceți-l la unitățile locale de colectare sau contactați locul de cumpărare. Aceștia se vor asigura că produsul este eliminat într-o manieră ecologică.



Declarația privind conformitatea

Conform Directivei 2014/35 / UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

POMPĂ PENTRU PISCINE VSPP 15000

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

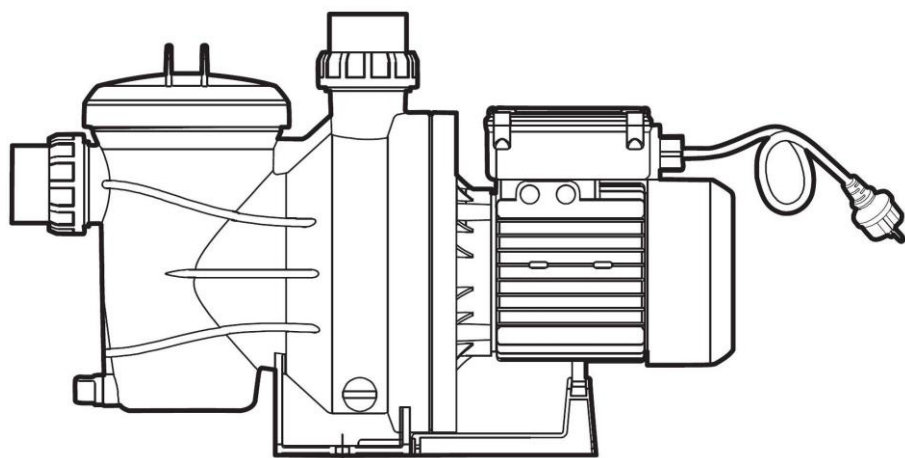
Localitatea / data: Ljubljana, 01.11.2018

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

ČERPADLO NA BAZÉNY

Villager VSPP 15000

ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE



CE IPX4



PREZENTÁCIA A BEZPEČNOSŤ

Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou nášho výrobku.

Prečítajte si tieto pokyny a schovajte si ich – kvôli neskoršiemu použitiu.

Toto zariadenie je elektrické čerpadlo. Používa sa na čerpanie vody a ostatné podobné použitia týkajúce sa vody.

Po otvorení balenia, prosíme Vás, aby ste sa presvedčili, že je výrobok kompletný.

Pokiaľ sú výrobky poškodené alebo nejaké prvky chýbajú, prosíme Vás, aby ste ich nepoužívali, ale sa obrátili na predajcu.

Pokiaľ tento výrobok dávate alebo požičiavate inej osobe, so zariadením jej povinne dajte aj tento návod.



Typ a zdroj nebezpečenstva:

Nedodržiavanie tejto výstrahy na nebezpečenstvo – môže zapríčiniť telesné zranenie alebo smrť.

1. Aby sa táto výbava obsluhovala bezpečným spôsobom, používateľ si má pozorne prečítať a pochopiť pokyny – pred prvým použitím.
2. Používatelia majú dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny. V opačnom prípade, Vy alebo iné osoby môžete byť zranení.
3. Schovajte si pokyny k použitiu a bezpečnosti – aby bolo umožnené ich neskoršie používanie.
Výbava bude používaná – keď má normálne fungovanie.
4. Prosíme Vás, aby ste výbavu používali v súlade s bezpečnostnými a technickými požiadavkami, ako je to uvedené v pokynoch.
5. Polostacionárna a stacionárna forma výbavy je navrhnutá tak – aby sa prehodila do domu alebo záhrady na postrekovanie vodou a polievanie.
6. Výbava má byť používaná v rozsahu, na ktorý je zostrojená a deklarovaná. Nikdy nepoužívajte výbavu, na ktorej je spínač nefunkčný.
7. Zakázané je použitie výbavy na zabezpečenie alebo prepravu vody na stravovanie a pitie.
8. Nikdy nepoužívajte túto výbavu v miestnostiach obsahujúcich horľavé alebo výbušné tekutiny alebo plyny.
9. Keď sa komponenty, ktoré sa netestujú a neuznajú zo strany výrobcu – nesprávne používajú, môže dôjsť k nepredvídanej škode.
10. Každé použitie, ktoré sa odlišuje od určeného účelu zariadenia (ktorý je opísaný v pokynoch) – bude sa považovať za nesprávne použitie a ako výsledok toho – výrobca nebude znášať žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré v dôsledku takéhoto použitia vzniknú.

11. Povinne zabezpečte, aby výbava, ktorá sa nepoužíva (alebo ktorá je uskladnená v zatvorených priestoroch) – nenaštartovala náhodou.
12. Výbava bude pripojená k zástrčke, ktorá má správnu inštaláciu a uzemnenie.
13. Rozpustný drôt ističa bude sa používať ako spínač elektrického obvodu – keď reziaduálny prúd prekročí 30mA.
14. Povinne preverte – či napájacia sieť uspokojuje predpisy o pripájaní pred pripojením výbavy.
15. Prosíme Vás, aby ste neohýnali, nevydlžovali, neťahali kábel napájania, a neprechádzajte cezeň – aby ste zabránili nebezpečenstvám vznikajúcim od elektrického obvodu.
16. Povinne pred použitím – prehliadajte zástrčku a napájací kábel. Keď je napájací kábel poškodený – ihneď odpojte zástrčku zo zásuvky. Nikdy nepoužívajte výbavu – na ktorej je poškodený napájací kábel.
17. Keď sa výbava nepoužíva – povinne odpojte zástrčku zo zásuvky. Tiež, keď je výbava uskladnená alebo zatvorená, zástrčka musí byť odpojená zo zásuvky.

SPUSTENIE

- Pokiaľ zariadenie používate ako zafixovanú aplikáciu – použite štyri skrutky, aby ste pripevnili výbavu na opierací podklad.
- Keď sa výbava používa na záhradné jazierka alebo plávacie bazény, výbavu treba špeciálne nastaviť – aby sa zabránilo prelievaniu alebo klesaniu.
- Výbava má byť zmontovaná na dobre prevetraných miestach – aby sa zabránilo vplyvom poveternostných okolností. V prípade práce vo vnútorných miestnostiach, povinne zabezpečte, aby podlaha bola vybavená výpustom na drenáž alebo mechanizmom proti úniku.
- Povinne prehliadajte saciu hadicu a presvedčte sa, že je nepriepustná – pred spustením. Keď sa v hadice absorbuje vzduchová pena, výbava nie je funkčná, lebo pravdepodobne existuje únik.



Nebezpečie

Zdroj a typ nebezpečenstva!

Sacia linka musí byť nainštalovaná tak – že nevyžaduje žiadnu mechanickú silu ani námahu čerpadla.

Pokiaľ je médium, ktoré sa prenáša kontaminované (keď dôjde k znečisteniu prenášajúceho vedenia potrubí), sací filter sa musí používať – aby sa čerpadlo ochránilo pred pieskom a špinou.



Pozor:

Odporúčam Vám, aby ste zmontovali kontrolný ventil – aby ste zabránili vypnutiu výbavy – ktoré vznikne pre nedostatok vody počas čerpania.

- Všetky spojenia, ktoré sú pripojené k sacej línke majú byť zatesnené kudeľou a tesniacou pastou alebo tesniacou páskou. Úniky zapríčiňujú vypúšťanie vzduchu a môžu znížiť alebo zabrániť vyprázdňovaniu vody.
- Spojenia závitú kovových potrubí treba zatesňovať tesniacou páskou.
- Všetky komponenty sacieho vedenia má zmontovať profesionál.
- Vnútorný priemer sacej líny má byť najmenej 25 mm. Sacie vedenie má byť odolné zakrúteniu a zamotávaniu a vhodné na vakuové použitie.
- Berúc do úvahy, že zväčšenie dĺžky vedení znižuje kapacitu prenášania, sacia linka má byť – čím kratšia.
- Sacia linka sa má popínať rovnomerne k čerpadle – aby sa zabránilo vzniku bublín.
- Povinne zabezpečte, aby sacia linka mala dostatočné dodávanie vodou. Prípojka sacej hadice má byť ponorená do vody – po celú dobu.
- Všetky komponenty potláčajúceho vedenia majú byť kompresívne.
- Všetky komponenty potláčajúceho vedenia majú byť zmontované zo strany profesionálov.

OBSLUHA

Výbava môže byť pevne pripojená k systému vedenia potrubí (ako sú interné dodávanie vody do domácnosti). V tomto prípade treba pripojiť vysoko – flexibilnou hadicou k systému vedenia potrubí – aby sa zabránilo vibráciám.



Opasnost

Nebezpečenstvo zranenia!

Keď komponenty nemôžu vydržať tlak alebo je inštalácia nesprávna – stláčajúce vedenie môže prasknúť počas prevádzky.

Nebezpečenstvo striekania prúdu vody.



Pozor:

Výbava sa smie používať na dodávanie priemyselnej (technickej) vody – ako sú toaleta a práčka, a nesmie sa používať na dodávanie pitnej vody.



Nebezpeč

Nebezpečenstvo úrazu elektrinou!

Nikdy nepracujte s výbavou vo vlhkom okolí.

Výbava smie prevádzkovať len v nasledujúcich podmienkach:

1. Výbava je pripojená len k zástrčkam, ktoré majú ochranné kontakty. Zástrčky musia byť nainštalované, uzemnené a prehliadané zo strany profesionálnych elektrikárov.
2. Napätie siete a ochrana na spôsob ističa musia spĺňať technické charakteristiky.
3. Výbava má byť vybavená ochrannými prostriedkami s menej ako 30mA reziaduálneho prúdu (prúdového chrániča) – keď sa používa v bazénoch, záhradných jazierkach, záhradách a na podobných miestach.
4. V prípade používania vonku, elektrické spojenia musia byť odolné striekaniu. Výbava nesmie prevádzkovať vo vode.
5. Predlžovací kábel má mať dostatočný priemer vedenia. Motovidlo na kábel má byť úplne rozmotané.



Nebezpečenstvo poškodenia výbavy!

Čerpadlo má byť naplnené vodou keď sa pripojí nová výbava. Nie je potrebné pridávať dodatočnú vodu počas predĺženej prevádzky. Práca s výbavou bez vody (prevádzka na sucho bez dozoru) – pravdepodobne poškodí výbavu.

Plnenie a vysávanie

1. Vykrúťte kryt čerpadla.
2. Naplňte čerpadlo vodou úplne.
3. Nainštalujte zase filter a zakrúťte kryt čerpadla a tesniace prvky.
4. Pokiaľ chcete skrátiť dobu sania, naplňte saciu hadicu.
5. Otvorte potláčajúce vedenie (zapnite kohútik na vodu alebo trysku) tak, aby vzduch mohol výjsť počas sania.
6. Zapnite zariadenie.
7. Keď voda vyteká rovnomerne, vypnite zariadenie.
8. Vyčistíte filter po použití.

ÚDRŽBA

1. Povinne, pred akoukoľvek operáciou údržby (alebo čistenia, odpochávania a pod.) – odpojte zástrčku zo zásuvky.
2. Práce údržby a pátrania po problémoch na výbave treba vykonať len na položky označené v pokynoch. Ostatné poruchy majú odstrániť odborné osoby v oprávnených servisových opravovniach.
3. Povinne používajte originálne komponenty a náhradné diely. Len takéto diely sú špeciálne navrhnuté a vyrobené na výbavu. Keď sa zabudujú nejaké inakšie diely ako sú naznačené, záruka prestáva platiť (zruší sa) a Vy a Vaša výbava pravdepodobne budete ohrození.



Nebezpečenstvo úrazu elektrinou!

Povinne odpojte zástrčku zo zásuvky, pred akoukoľvek prácou na výbave.



Pozor:

Zdroj a pôvod nebezpečenstva!

Všetky tesnenia vymeniť za nové tesnenia – keď sa komponenty rozložia.

PORUCHY A OPATRENIA NA ICH ODSTRÁŇOVANIE

Vo väčšine prípadov nebude ťažké, aby ste samí našli v čom je problém. Predtým ako skontaktujete oprávnenú servisovú opravovňu – prosíme Vás, aby ste prehliadali nasledujúcu tabuľku kvôli technickej podpory. Toto Vám pomôže, aby ste si oveľa uľahčili prácu a prípadne ušetrili peniaze. Pokiaľ sa Vám nepodaří odstrániť nebezpečenstvo, obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu. Majte vždy na vedomí, že opravy neoprávnených osôb zrušia Vašu záruku a požiadavky na kompenzáciu a dodatočne zvyšia náklady.

Problém	Príčina	Opatrenia na riešenie
Čerpadle sa nedarí vykonať prácu	1. Nie je tam dodávanie elektriny	1. Preverte kábel, zástrčku a istič
	2. Motor sa prehrieva hlavne v dôsledku vysokej teploty tekutiny	2. Odstráňte zdroj prehriatia.
	3. Príčinou je možno obštrukcia cudzím telesom.	3. Vyčistíte filter.
	4. Zaktivovaný ochranný spínač reziduálneho prúdu.	4. Zapnite prúdový chránič. Pokiaľ sa to stane ešte raz, skontaktuje oprávnenú servisovú opravovňu
	5. Porucha motora.	5. Skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.
Čerpadlo neťahá vodu napriek jeho prevádzke	1. Možno je zapríčinené upchatím vstupu sania.	1. Odstráňte blokádu.
	2. Možno čerpadlo vsalo vzduch.	2. Preverte zatesnenie spojení.
	3. Možno je čerpadlo zablokované cudzím telesom.	3. Vyčistíte filter.

Problém	Príčina	Opatrenia na riešenie
Mimoriadne malá hydraulická výška	1. Možno hydraulická výška má príliš veľkú zadanú výšku.	1. Uspokojte maximálnu hydraulickú výšku.
	2. Možno potláčajúce vedenie má mimoriadne malý priemer.	2. Použite potláčajúce vedenie, ktoré má väčší priemer.
	3. Možno je potláčajúce vedenie zablokované.	3. Odstráňte blokádu.
	4. Možno je zapríčinené upchatím sacieho výstupu.	4. Vyčistíte vstup sania.
	5. Možno je potláčajúce vedenie zamotané.	5. Vzpriamte potláčajúce vedenie.
	6. Možno potláčajúce vedenie nie je zatesnené.	6. Zatesnite potláčajúce vedenie a zakrúťte závitové spojenie.
Čerpadlo je mimoriadne hlučné počas prevádzky.	Čerpadlo vsalo vzduch.	Presvedčte sa, že je tam dostatok tekutiny. Preverte zatesnenie spojení.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Nominálne napätie	230V / 50Hz
Nominálny výkon	800 W
Typ ochrany	IPX4
Max. veľkosť zrna	2,5 mm
Max výška sania	13,5 m
Max množstvo dodávania	15000 l/h
Max. tlak	1,35 bar

Zodpovedná likvidácia (odstránovanie)

Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom zabránenia akejkoľvek újme na prostredí alebo na zdraví pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok treba odovzdať na recyklovanie – tak, aby látky boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete Váš výrobok odneste ho do miestnej firmy na zber alebo sa obráťte na Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vám poradí, ktoré firmy sa zaoberajú týmto odborom.



Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

ČERPADLO NA BAZÉNY VSPP 15000

Popis stroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 01.11.2018

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu